



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2017

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 2018



Cvetna nedelja – sv. maša na prostem/Palmsonntag – Gottesdienst im Freien

Drage faranke, dragi farani!

Zelo blizu sta si veselje in žalost. Tudi izkušnja uspeha in neuspeha. Vera in dvom. Kot verni smo vedno znova povabljeni, da vse življenjske izkušnje povežemo z Bogom in njegovo navzočnostjo, z Jezusovim evangelijem. Poročilo preteklega leta je odraz vsega tega. Saj smo v tem letu bili soočeni z izgubo dolgoletne podpredsednice farnega sveta Ani Reichmann. V času svoje bolezni in odhajanja je pokazala vso veličino verne žene, ki je s svojo notranjo držo in močnim značajem, predvsem pa z neomajno vero pričala za Njega, ki jo je poklical v to službo. Ob vseh mnogoštevilnih aktivnostih našega farnega občestva gre vendarle najprej za to, da se v nas utrdi globoko zaupanje v Boga. Morda je to njena najdragocenejša oporoka, ki nam jo je zapustila. V pričujočem zvezku, ki je v precejšnji meri posvečen njej, pa moremo najti tudi mnogo dogodkov, ki so odraz pestrega farnega življenja in novih poudarkov po lanskih volitvah farnega sveta. Pridobili smo nove člane in že se vnašajo s svojimi močmi in prizadevanji. Predloženo poročilo vam daje vpogled v razne dejavnosti in vas vabi, da še naprej dobrohotno spremljate in podpirate naše farno življenje.

Liebe Pfarrangehörige!

Das vergangene Jahr war für unsere Pfarre ein Jahr, in dem wir von unserer langjährigen Obfrau Ani Reichmann Abschied nehmen mussten. Sie hat sich bis zuletzt in das Pfarrleben eingebracht und war in der Weise, wie sie das schwere Kreuz angenommen hat, für alle eine sehr überzeugende Christin. Deshalb ist dieser Jahresbericht, den sie durch viele Jahre selbst mitgestaltet hat, ihr gewidmet. Zugleich aber zeigte sich, wie nach der Pfarrgemeinderatswahl im Frühling neue Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen gewonnen werden konnten und bereits beginnen sich einzubringen. Die vielen Aktivitäten der Pfarre haben zum Ziel, viele Menschen anzusprechen und sie dort abzuholen, wo sie sind. Als Pfarrgemeinde aber wollen wir das Ziel nicht aus den Augen verlieren, nämlich auf Christus – als Mitte – hinzuweisen und auf seine Botschaft aufmerksam zu machen. Letztlich wollen wir seine treuen Zeugen in der Welt von heute sein. Möge auch dieser Bericht ganz in diesem Sinn angenommen werden. So laden wir Sie erneut ein, uns auf diesem Weg zu unterstützen.

župnik **Janko Krištof** Pfarrer

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion

28. maja 2017 smo v naši fari obhajali prvo sv. obhajilo. 11 otrok se je mesece dolgo pripravljalo na ta poseben dan. Otroci so se že zelo veselili, da bodo prvič sprejeli Jezusa v podobi kruha.

V procesiji smo skupno odšli v farno cerkev, kjer nas je s petjem pozdravil zbor Ljudske šole Bilčovs. Vzdušje je bilo lepo in praznično. Prvoobhajanci so prižgali svoje krstne sveče in obnovili krstno obljubo. Končno je sledilo prvo sv. obhajilo, ki bo otrokom ostalo v trajnem spominu. Tako so se otroci prvič globoko povezali z Jezusom in upajmo, da bodo to še vnaprej radi storili. Ob koncu je župnik gospod Janko Krištof še blagoslovil pisane steklene križe, ki so jih otroci sami oblikovali v spomin na prvo sv. obhajilo.

Pri farnem domu so otroci spustili v zrak balone s svojo individualno željo.

Lepo je bilo videti, kako so baloni odleteli daleč v neznanu. Baloni so do konca ostali kot skupina skupaj in si iskali svojo pot po širnem nebu. Nato je v farnem domu sledil še zajtrk z gospodom župnikom in učitelji. Po agapi pa je vsak otrok nadaljeval praznovanje v krogu svoje družine in svojih botrov.

Posebna zahvala velja gospodu župniku, šolskemu zboru pod vodstvom Sare Müller, ženam, ki so pomagale v farnem domu in našemu fotografu Stefanu Reichmannu, ki je najlepše trenutke ujel s kamero.

Milena Einspieler
*

„Lass dich durch nichts erschrecken und verliere nie den Mut; denn ich, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst.“ (Josua 1,9)

A m 28. Mai 2017 feierten unsere Erstkommunionkinder mit ihren Familien, Freunden, Lehrern und

dem Pfarrer Janko Krištof die heilige Eucharistie. Neben der Taufe ist die Erstkommunion ein weiteres Sakrament der Aufnahme in die Kirche. Am Tage ihrer Erstkommunion stehen die Kinder ganz im Mittelpunkt und sie verbrachten einen sehr bedeutsamen und unvergesslichen Tag.

Gemeinsam schmückten die Mütter und Väter die Kirche und das Pfarrheim und nahmen aktiv an der hl. Messe teil. Viele Kinder durften Fürbitten lesen und beteiligten sich mit Freude an der Gabenbereitung. Die Taufkerzen wurden voller stolz angezündet und die selbstgestalteten Kreuze unserer Kinder geweiht. Auch unser Herr Pfarrer erhielt von den Kindern ein schönes und selbst gebasteltes Kreuz während der hl. Messe. Besonders schön war es, als jedes einzelne Erstkommunionkind den „Leib Christi“ empfang und

in die Tischgemeinschaft aufgenommen wurde.

Nach der heiligen Eucharistie waren alle Verwandten und Freunde sowie die Lehrer und unser Herr Pfarrer zum Frühstück ins Pfarrheim eingeladen, wo auch schöne Fotos gemacht wurden. Ein absoluter Höhepunkt, vor allem für die Kinder, war es, als sie ihre persönlichen Wünsche und selbstgestalteten Kärtchen an einen Luftballon gebunden in den Himmel steigen ließen.

Das Fest der Erstkommunion in Ludmannsdorf wurde heuer an einem sonnigen Sonntag gefeiert und von allen sehr genossen. Besonders schön wurde das Fest auch deshalb, weil alle mitgeholfen und ihr Bestes gegeben haben. Deshalb gebührt jedem Einzelnen ein herzliches DANKE-SCHÖN!

Tanja Kutschak



Erstkommunionkinder/Prvoobhajanci 2017:

Günther Gentelini, Andre Petschar, David Valland, Lana Einspieler, Nina Sprachowitz, Franziska Mayr, Julian Kulnik, Marlene Kutschak, Coline Uhlschmied, Johannes Primik, Maximilian Torkar

Birmski pouk je bil zelo zanimiv ... Der Firmunterricht war sehr interessant ...

Lani sem bila pri sv. **Birmi v Gospe sveti.** Sv. maša je bila povsem ganljiva in zame čudovita izkušnja. Kar mi je zelo ugajalo, je bil birmski pouk s prijatelji. Rupi Gasser je vodil priprave za sprejem tega sv. zakramenta. Pri tedenskih srečanjih sem spoznala ne le nekaj novih prijateljev, temveč sem se tudi mnogo naučila. Pri pouku smo brali iz Sv. pisma, igrali zabavne igre in se pogovarjali. Najbolj pa se mi je dopadlo, kako je naš mentor oblikoval razne delavnice na temo „Pet čutil“.

Olga Krušič

Verantwortung übernehmen/V življenju prevzemati odgovornost

Aus der Ansprache an die Firmlinge bei der abschließenden Andacht: „...Ich habe euch stets als Suchende erfahren, die Ausschau halten nach neuen Wegen und Möglichkeiten. Eure Welt ist ein aufregender Raum, wo sich die buntesten Charaktere verwirklichen wol-



Birmanci/ Firmlinge: Lea Bärentaler, Ivo Berchtold, Jana Fister, Tabea Gasser, Olga Krušič, Anja Petschar, Anna Ogris, Julia Primik, Mario Rus, Florian Santner, Vanessa Schwarz, Mate Seher, Maximilian Seher.

len. So suchen einige nach Richtlinien, Koordinaten und vorgezeichneten Wegen, während andere sich von Veränderungen leiten lassen, Perspektiven verändern und Horizonte verschieben wollen. Alle sind auf der Suche und daher werden sie um eines nicht herum können: sie werden Entscheidungen treffen und diese verantworten müssen...“.

**Iz nagovora birmancem pri zaključni po-
božnosti:** „...Da ne bom popačil smisla citata, še ob koncu navedem besede danskega filozofa Söre-
na Kierkegaarda, ki pravi: **„Man muss das Leben vorwärts leben, verstehen kann man es ohnehin erst rückwärts.“** Za marsikatero odločitev potrebuje človek mir in čas, da lahko premišljuje in tako zavestno prisluhne svojemu notranjemu glasu. Naposled napravi drobne korake, ki pogosto dobijo šele polagoma svojo težo. Navadno človek šele iz razdalje ustrezno oceniš svoje odločitve. Želim vam, da bo vsak izmed vas našel svoj ritem življenja, izbral pravo merilo in pri tem upošteval dostojanstvo človeka. Sreča, ki jo boste našli, se nikoli ne omejuje, zmerom vsebuje zrnce privlačnosti, da ustvari zmeraj nekaj novega...“.

Rupert Gasser

Die Firmvorbereitung hat mir sehr gut gefallen. Vor allem das Helfen beim Pfarrkaffee und das „Broteschmieren“ für den Vinzibus haben mir das Gefühl gegeben, dass ich für die Gemeinschaft etwas Positives tun kann. Die gemeinsam verbrachte Zeit hat uns Jugendliche zusammengeschweißt und selbst die „Theorie“ war manchmal durchaus ansprechend. In Köttmannsdorf trafen sich Gleichgesinnte aus dem gesamten Dekanat zu einem Erfahrungsaustausch. An diesem Tag versuchten uns Firmhelfer die Gaben des Heiligen Geistes näherzubringen. Aufregend fand ich auch den Rundgang durch die Pfarrkirche. Ein kurzer Test, den alle bestanden hatten, rundete die Vorbereitungszeit ab. Ich würde mich freuen, wenn es eine ähnliche Gemeinschaft weiterhin geben könnte.

Anna Ogris



Letna bilanca fare Bilčovs za leto 2017/Rechnungsabschluss der Pfarre für das Jahr 2017

DOHODKI/EINNAHMEN

Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche – Klingelbeutel.....	€ 15.288,25
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche – Begräbnisopfer.....	€ 4.672,97
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf – Klingelbeutel.....	€ 1.461,81
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf – Begräbnisopfer.....	€ 370,60
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach – Klingelbeutel.....	€ 659,12
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach – Begräbnisopfer.....	€ 150,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena.....	€ 370,35
Luči žrtev / Opferlichter.....	€ 181,77
Darovi / Spenden Allgemein – Pfarrkirche.....	€ 8.578,00
Darovi / Spenden Allgemein – St. Helena.....	€ 460,00
Darovi / Spenden Allgemein – Wellersdorf.....	€ 880,00
Darovi / Zweckgebundene Spenden für das Pfarrheim.....	€ 6.428,54
Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih / Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese....	€ 2.364,00
Štola / Stola.....	€ 520,00
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche.....	€ 1.275,00
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Wellersdorf.....	€ 150,00
Donos od prireditev / Ertrag vom: Pfarrfest.....	€ 4.410,89
sonstige Veranstaltungen.....	€ 3.379,79
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch.....	€ 110,47
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen.....	€ 2.499,62
Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher.....	€ 1.000,00
*Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten.....	€ 24.244,82
Drugi dohodki / Sonstige Einnahmen – (u. a. Fahrten).....	€ 4.150,00
Vsota dohodkov / Summe der Einnahmen.....	€ 83.606,00

_ * _

*Tekoče kolekte in nabirke / *Durchlaufende Kollekten

Trikraljevski ofer / Weltmission.....	€ 327,90
Trije kralji / Dreikönigsaktion.....	€ 9.241,00
Družinski postni dan / Familienfasttag.....	€ 7.818,00
Ofer za Caritas / Caritasopfer.....	€ 859,70
Sveta dežela / Heiliges Land.....	€ 283,42
Duhovniško semenišče / Seminare.....	€ 206,90
Mater v stiski / Mütter in Not.....	€ 465,70
Petrov novič / Peterspfennig.....	€ 237,00
Zbirka za MIVA / Christophorus (MIVA).....	€ 1.134,30
Zbirka za Caritas / Hunger und Katastrophen.....	€ 629,30
Partnerstvo s škofijo Sarajevo / Erzdiözese Sarajevo.....	€ 124,50
Misijonska nedelja / Weltmission.....	€ 1.535,80
Elizabetina nedelja – Caritas / Elisabeth-Sammlung.....	€ 794,00
Brat in sestra v stiski / Bruder und Schwester in Not.....	€ 587,30
€ 24.244,82	

IZDATKI/AUSGABEN

Personalni stroški / Personalaufwand:	
Ministranten.....	€ 310,00
Messner – Pfarrkirche.....	€ 1.600,00
Messner – Selkach.....	€ 500,00
Messner – Wellersdorf.....	€ 500,00
Messner – St. Helena.....	€ 500,00
Organisten, Chöre und Musik – Pfarrkirche.....	€ 2.633,20
Andere Pfarrbedienstete.....	€ 3.619,45
Weiterbildung Mitarbeiter.....	€ 659,45
Liturgične potrebe / Gottesdiensterfordernisse:	
Hostien, Wein, Kerzen, Blumen.....	€ 773,72
Bücher, Gebetstexte, Liedertexte.....	€ 846,00
Oznanjevanje / Verkündigung:	
Fahrten.....	€ 650,00
Geschenke, Bewirtungen – Pfarrkirche.....	€ 4.274,00
Geschenke, Bewirtungen – Wellersdorf.....	€ 409,30
Andere Veranstaltungen.....	€ 752,12
Zeitschriften, Bücher.....	€ 1.153,56
Diverse Behelfe.....	€ 63,00
Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:	
Büromaterial.....	€ 108,75
Kontoführung, Bankspesen.....	€ 132,20
Porto- Postfach- und Versandspesen.....	€ 17,00
Telefon, Fax, Internet.....	€ 418,59
Computer / Kopierer Zubehör und Wartung.....	€ 125,54
Neuanschaffung Inventar:	
Pfarrkirche.....	€ 4.377,54
Pfarrhof und Pfründegebäude.....	€ 5.649,68
Reparature / Reparaturen:	
Pfarrkirche.....	€ 238,07
Pfarrhof / Pfründegebäude.....	€ 1.323,28
Pfarrhof / Pfründegebäude – Einrichtung.....	€ 2.646,62
Orgel, Kirchenglocken, Glocken.....	€ 1.187,40
Grundstückpflege.....	€ 885,00
Obratni stroški / Betriebskosten Strom:	
Pfarrkirche.....	€ 965,00
Kirche Selkach.....	€ 137,45
Kirche Wellersdorf.....	€ 269,99
Pfarrhof / Pfründegebäude.....	€ 474,35
Obratni stroški / Betriebskosten Heizung:	
Pfarrhof.....	€ 3.665,13
Pfarrheim.....	€ 1.375,14
Obratni stroški / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer:	
Pfarrkirche.....	€ 457,42
Wellersdorf.....	€ 271,70
Pfarrheim.....	€ 198,92
Reinigungsmittel.....	€ 187,34
Drugi obratni stroški / Sonstige Betriebskosten:	
Pfarrkirche.....	€ 558,84
St. Helena.....	€ 840,00
Steuern, Abgaben:	
Grundsteuer.....	€ 19,25
KESt.....	€ 27,63
Sollzinsen.....	€ 0,40
Zavarovanja / Versicherungen.....	€ 2.320,56
Organistenschule – Beitrag zur diözesanen Organistenausbildung.....	€ 54,50
*Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten.....	€ 24.244,82
Ausgaben Dreikönigsaktion für Gewänder, Materialien etc.....	€ 20,00
Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben.....	€ 303,00
Stipendienanteile f. Mission.....	€ 600,00
Vsota izdatkov / Summe der Ausgaben.....	€ 73.344,91

Letni zaključek / Jahresergebnis..... € 10.261,09

	Gesamt Vermögensstand Imetje	davon Pfarrkirche Farna cerkev	davon Wellersdorf Velinja vas	davon St. Helena Sv. Helena	davon Selkach Želuče	davon Pfarrheim Farni dom
Stand per 31. 12. 2016	63.048,86	30.820,52	25.227,09	3.717,57	3.639,05	-257,71
Einnahmen	83.606,00	77.069,97	2.862,41	830,35	809,12	2.034,15
Ausgaben	-73.344,91	-64.801,41	-1.450,99	-1.340,00	-637,45	-5.029,85
Jahresergebnis 2017	10.261,09	12.268,56	1.411,42	-509,65	171,67	-2.995,70
Stand per 31. 12. 2017	73.309,95	43.089,08	26.638,51	3.207,92	3.810,72	-3.253,41

Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



Johann Sablatnik
*18. 6. 1917 – † 9. 1. 2017



Leopoldine Otrob
*17. 10. 1926 – † 12. 1. 2017



Maria Safran
*30. 3. 1920 – † 18. 2. 2017



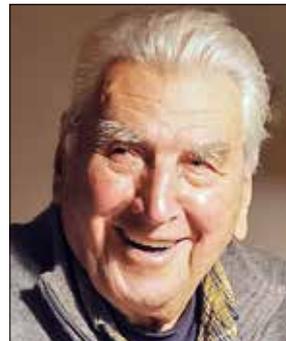
Johann Kruschitz
*5. 3. 1926 – † 5. 3. 2017



Michael Josef Stocklas
*10. 1. 1943 – † 21. 3. 2017



Valentin Kropivnik
*25. 3. 1931 – † 17. 4. 2017



Franz Schönlieb
*8. 5. 1928 – † 24. 6. 2017



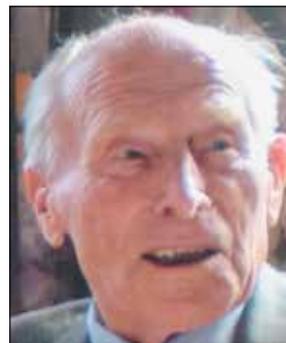
Eduard Gabriel Schüttelkopf
*18. 3. 1928 – † 19. 7. 2017



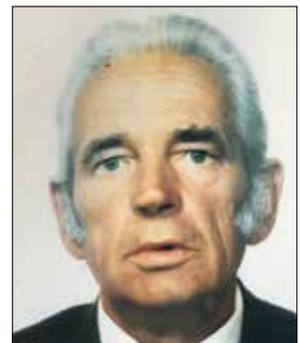
Apollonia Schellander
*18. 8. 1927 – † 13. 9. 2017



Franz Kristof
*4. 12. 1954 – † 15. 9. 2017



Johann Otrob
*17. 5. 1920 – † 17. 9. 2017



Lorenz Maierhofer
*4. 9. 1936 – † 4. 10. 2017



Ani Reichmann
*6. 6. 1962 – † 27. 10. 2017



Antonia Kos
*17. 12. 1936 – † 23. 11. 2017

**Naj počivajo v miru!
V molitvi smo povezani.**

**Herr, lass sie ruhen in Frieden!
Im Gebet sind wir verbunden.**

Lustiger Abend im Pfarrheim/Veseli večer v domu

Arno Wiedergut hat mit Alexander Telesko im vergangenen Jahr ein Buch über den Villacher Fasching geschrieben. Bei der Vorstellung des Buches hat er besonders hingewiesen, dass die Idee im Rahmen der Vorbereitungen auf den „Lustigen Abend im Pfarrheim“ in Ludmannsdorf geboren wurde. Auf Nachfrage waren beide Autoren sofort dafür, dass wir dieses Buch auch bei uns vorstellen. Auch Jožko Kovačič mit den „Rožanski muzikanti“ hat sogleich zugesagt. Ebenso wurde bei meinem Priesterkollegen Janez Tratar angefragt und er hat sich beim „Lustigen Abend“ mit seinen Einlagen ganz besonders hervorgetan, denn er kann Witze und lustige Begebenheiten besonders gut erzählen und ist auch auf seiner Harmonika ausgezeichnet. Mit beidem hat er viel beigetragen, dass es wirklich ein lustiger Abend wurde.

Jožko Kovačič hat Vollblutmusiker, Sängerinnen und Sänger in seiner Gruppe, und das kommt bei allen Liedern durch. Es macht Stimmung und hebt



die Freude. Die Auswahl der Musikstücke ist selbstverständlich dem Ereignis angepasst. Für einen musikalischen Höhepunkt hat auch noch Karl Raunjak mit seiner Hupen-Einlage gesorgt. Insgesamt war es ein sehr stimmungsvoller Abend, kurzweilig und lustig. Die Pfarre verwöhnte die Besucher auch kulinarisch und so konnte der Abend in anregenden Gesprächen ausklingen.

Immer wieder wird gefragt, warum die Pfarre solche Veranstaltungen organisiert. Diese Frage kommt wohl aus der Denk-

richtung, die uns Christen, Gläubigen eine derartige Veranstaltung nicht zumutet, sondern eher in die ernste Ecke stellt. Freilich ist unsere Hauptaufgabe in einem anderen Bereich, aber mit einer humorvollen Veranstaltung zeigen wir, dass auch diese Seite ein wichtiger Teil des Lebens ist. Voll und ganz überzeugt hat mich aber dann die Reaktion einer Frau, die mich nach dem „Lustigen Abend im Pfarrheim“ etwa so angesprochen hat: „Ich habe es in letzter Zeit sehr schwer gehabt und habe auch jetzt noch viel zu

tragen. Aber dieser Abend hat mir unheimlich gut getan, weil ich meinen Kummer im Lachen vergessen konnte.“

„Humor ist, wenn man trotzdem lacht!“ Dieser Spruch hat schon was für sich. Mein Dogmatikprofessor in Salzburg hat gemeint: „Die Abwesenheit des Humors ist ein sicheres Zeichen der Abwesenheit des Heiligen Geistes!“ Insgesamt sehe ich also in dieser Veranstaltung ein Signal nach innen und nach außen. Humor gehört zum Ernst des Lebens und des Glaubens. Für mich aber





muss er auf einem gewissen Niveau bleiben und sich davor hüten, anderen die Würde zu nehmen. Am besten ist es, wenn wir über uns selbst lachen können. So möchte ich noch zum Abschluss eine Begebenheit erzählen, bei der ich über mich selbst lachen konnte.

Ich gehe ja gerne in die Schule um Religion zu unterrichten. Man erlebt mit Kindern so viel Schönes – und auch Lustiges. Ich bin aber im Unterricht eher streng und ich ärgere mich, wenn die Kinder nicht recht

folgen wollen. Da war ich wieder einmal in Fahrt und weil die Kinder keine Ruhe geben wollten, war ich schon sehr verärgert, und ich habe das den Kindern auch gezeigt. In diesem Augenblick schaue ich auf ein Mädchen in der ersten Reihe, das mich anschaut und herzlich lacht. Ich nehme Luft und frage sie: „Warum lachst du? Lachst du etwa über mich?“ Sie nickt und sagt: „Ja! Sie sind ganz rot im Gesicht!“ Da habe ich gesehen, dass ich auf diese Weise nichts erreichen kann.



Po zanimivih naključjih nam je uspelo že drugič povabiti na „Veseli večer v farnem domu“. Ker so prvotni akterji iz nemškogovorečega sveta, smo to prireditev zasnovali in izvedli večinoma v nemškem jeziku. Arno Wiedergut je skupno z Alexandrom Teleskom napisal knjigo o „Beljaškem pustu“ in ob predstavitvi knjige omenil, da se je zamisel zanjo porodila v zvezi s pripravami lanskoletnega „Veselega večera v farnem domu“ v Bilčov-

su. Tako smo z njima, z „Rožanskimi muzikanti“ pod vodstvom Jožka Kovačiča in z župnikom Janezom Tratarjem iz Dobrle vasi oblikovali to prireditev, ki je privabila številno publiko. Cel večer je potekal v izredno veselem razpoloženju. Ljudje so odhajali domov zadovoljni in okrepačani z dobrotami, ki jih je pripravila Kati s svojim timom – in z vprašanjem, kaj si bodo v bilčovski fari izmislili za naslednje leto.

J. K.

Kavarna Kati / Kati's Café

Že tretjič zaporedoma smo na pustni ponedeljek vabili v Kavarno Kati. Skozi ves popoldan so ljudje prihajali v farni dom in se ob prijetni družbi razveselili dobre kave, fancutov in drugih dobrot. Farovška gospodinja Kati je s svojim timom poskrbela za brezhibno postrežbo. Tako je iz prvotnega poizkusa nastala že kar večja in sproščena župnijska prireditev. Zahvala velja ne le vsem, ki so se odzvali povabilu, temveč tudi gospodinjam, ki

so prinesle s seboj svoje pustne dobrote.

*

Zum dritten Mal luden wir heuer am Rosenmontag in „Kati's Café“ ein. Den ganzen Nachmittag kamen die Leute ins Pfarrheim, um bei Kaffee, Krapfen und anderen Köstlichkeiten die angenehme und freudige Atmosphäre dieses Tages zu genießen. Unsere Pfarrhaushälterin Kati hat mit ihrem Team um tadellose Bewirtung der Gäste gesorgt. Aus dem



anfänglichen Versuch ist heuer auf diese Weise schon eine richtige „Großveranstaltung“ der Pfarre geworden. Ein Dank gilt nicht nur allen, die unsere

Einladung angenommen haben, sondern auch allen Hausfrauen, die die Faschingsköstlichkeiten mitgebracht haben.

J. K.

Cvetna nedelja / Palmsonntag

Hozana na višavah / Hosanna in der Höhe



Nekoliko preplaha in negotovosti je bilo čutiti, ko se je izvedelo, kako nameravamo letos v Bilčovsu obhajati cvetno nedeljo. Maša naj bi bila na prostem pred farnim domom, nato pa naj bi sledila blagoslov prajteljnov in procesija. Za kaj pa naj bi to bilo dobro? Kot župnik sem se večkrat spraševal, kako bi bilo možno z vsemi ljudmi, ki pridejo na blagoslov prajteljnov, obhajati tudi sv. mašo in bi jim zaradi majhnosti cerkve ne bilo treba iti prej domov. Ko sem se pogovarjal z drugimi župniki, sem od tega ali

onega slišal, da obhajajo ta dan sv. mašo tudi na prostem. Zato smo v liturgičnem odboru sklenili tokrat napraviti poizkus. Obljubil sem, da bom sv. mašo oblikoval tako, da ne bo nastal občutek dolgotrajnosti. Z gasilci smo se domenili, naj bodo sedeži na njihovem območju, oltar pa ob križu farnega doma. Tako ne bo treba postavljati podesta. Že nekaj dni prej je bilo jasno, da bo vreme za ta poizkus zelo primerno. Zelo lepo je bilo pogledati na veliko množico ljudi, ki je zelo zbrana sledila poteku sv. maše. Tokrat nismo

brali pasijona in tudi pridiga je bila zelo kratka. Pri obhajilu sta pomagali dve ženi, ki imata za to nalogo škofijsko dovoljenje. Pri procesiji pa smo navezali na doslejšnjo tradicijo, da smo šli zadnji del poti tam, kjer smo hodili tudi doslej. V cerkvi smo zaključili slovesnost s postno pesmijo. Zdi se, da je prvi poizkus uspel in smo tokrat mogli doživeti cvetno nedeljo na poseben način. Pokazalo pa se je tudi, da je kdaj treba biti malo pogumen in se ne takoj ustrašiti tistih, ki za vsako spremembo takoj vidijo „konec sveta“.

Unser kirchliches Leben ist geprägt von Traditionen. Besonders stark erleben wir dies in Festzeiten. Dies gibt uns das Gefühl der Geborgenheit, Sicherheit, Verlässlichkeit. Jede Veränderung führt so leicht zu Ängsten, Unsicherheiten. So war es auch diesmal, als es langsam durchsickerte, dass wir den Palmsonntag heuer in Ludmannsdorf ein wenig anders feiern werden. Im Liturgiekreis beschlossen wir heuer den Palmsonntagsgottesdienst vor dem Pfarrheim zu feiern. Dahinter war eine gewisse



Unzufriedenheit, die mich jedes Mal begleitet hat, als ich merkte wie viele Gläubige an diesem Sonntag zur Palmbuschensegnung kommen, dann aber nach Hause gehen müssen, weil unsere Kirche für diese Menge zu klein ist. Von anderen Pfarrern habe ich manchmal schon gehört, dass sie aus selbem Grund die hl. Messe auch im Freien begehen. So wagten wir heuer diesen Schritt. Sehr beeindruckt war ich von der versammelten Menge am Feuerwehrgelände, wo wir schließlich dank

dem Mitwirken der FF Ludmannsdorf die Bänke aufgestellt haben. Meine Verantwortung war es nun, jene, die bisher gewohnt waren nach der Segnung sogleich nach Hause zu gehen, nicht noch zusätzlich mit einem langen Gottesdienst zu „überraschen“. Wichtig war mir schließlich noch die Prozession beim Pomoč-Bildstock vorbei, wo wir bisher gewohnt waren die Palmbuschen zu segnen. In einer guten Stunde konnten wir die Feierlichkeit dieses Sonntags in der Pfarrkir-



che mit einem Fastenlied abschließen. So konnten wir wieder einmal erleben, dass überlegte Verände-

rungen manchmal auch Verbesserungen sein können.

Janko Krištof

Vežanje prajteljnov Der Palmbuschen verbindet Generationen



Vsoboto 8. aprila je fara Bilčovs povabila otroke na vežanje prajteljnov v farni dom. Nekateri izmed njih so bili tako spretni, da so sami zmogli narediti svoj prajtelj, drugim pa so pomagali njihovi starši oz. stari starši. Posebej lepo je bilo, da so tisti, ki so prišli podpirat svoje otroke, ostali in pomagali tudi drugim.

Zahvaljujemo se vsem, ki so pomagali zbrati gradi-

vo in vsem tistim, ki so pomagali otrokom vežati svoje prajteljne in so brkljali z njimi. Hvaležni pa smo tudi za pogostitev s kavo in pecivom in za pomoč pri pospravljanju. Zelo kreativno in uspešno dopoldne je bilo.

*

Am Samstag, dem 8. April lud die Pfarre Ludmannsdorf unsere Kinder zum Palmbuschen-

binden ins Pfarrheim ein. Einige von ihnen kannten sich schon aus und wählten ihre Zweige für den Palmbuschen selbst aus, anderen halfen Eltern und Großeltern. Besonders schön war es, dass all jene, die gekommen sind um ihre Kinder zu unterstützen, geblieben sind und auch anderen geholfen haben. Wir danken allen, die geholfen haben das Material

zusammenzutragen, all jenen, die den Kindern Beistand geleistet und mit ihnen gebastelt haben, jenen, die für das leibliche Wohl verantwortlich zeichneten und auch beim Aufräumen tatkräftig mithalfen. Es war ein besonders gelungener Vormittag, an dem man viel voneinander lernen konnte und wir obendrein viel Spaß dabei hatten.

Anni Ogris

Družinski postni dan / Familienfasttag

Deliti pomeni dati prihodnost!

S številnimi iniciativami se zbira v postnem času za dobrodelne projekte v Afriki, Aziji in Latinski Ameriki. Akcija družinski postni dan šteje k najstarejšim in najuspešnejšim iniciativam v Avstriji. Vsako leto katoliško žensko gibanje z nabranimi darovi podpre številne izobraževalne in zdravstvene projekte. Letos je KŽG postavilo v središče partnersko organizacijo NMBS, ki se že dolgo zavzema za izobraževanje in samozaveščanje žensk in deklet vseh regij Nepala in v glavnem mestu Katmandu vodi krizni center, kjer lahko ženske v akutnih kriznih situacijah dobijo zavetišče in spremstvo.

Tudi v naši fari Bilčovs po vaseh izvedemo vsakoletno zbiralno akcijo po vaseh in na postno nedeljo vabimo farane na postno juho, obenem pa prosimo



za darove za letošnji namen: za žene v Nepal. Tako dobiva tudi naš osebni post smisel v dobroti, ko to, čemur se v postnem času odpovemo, darujemo ubogim in za-

postavljenim. Vsak še tako majhen dar pomeni za vsako ženo mali čudež. Za vsakega pa, ki bo prispeval dar k boljšemu in bolj pravičnemu svetu: veselje, da lahko pomagamo!



Iskrena zahvala gre vsem, ki za širjenje dobrote med revnimi ljudmi po svetu darujejo svoje moči in dajo na razpolago svoj dragocen čas v raznih dobrodelnih akcijah naše fare.

Saj nas Jezus vedno spodbuja z besedami: „Nosite bremena drug drugega, da boste izpolnili Kristusovo postavo.“

Želim, da bi postali rahločutni za sočloveka v stiski, spoznali njegovo duhovno pa tudi telesno lakoto in mu pomagali z malim prispevkom nositi breme življenja.

*

Teilen spendet Zukunft!

Seit dem Jahr 1959 engagiert sich die Katholische Frauenbewegung für benachteiligte Frauen. Auch dieses Jahr gestalteten die Ludmannsdorfer Frauen die hl. Messe mit und zeigten auf, wie wichtig es ist, die Frauen des globalen Südens für ein besseres Leben zu unterstützen. Diese Projekte sollen Frauen stärken und sie ermächtigen, dass sie selbstbestimmt ihr Leben führen können und so zur Selbständigkeit gelangen.

Nach der hl. Messe wurden verschiedene köstliche Fastensuppen angeboten. Allen Köchinnen ein herzliches „Vergelt's Gott!“. Ein herzliches Dankeschön auch allen, die die Liturgie mitgestaltet haben und allen, die sich für die Ärmern dieser Welt auf den Weg gemacht und die Haussammlung durchgeführt haben.

Allen Pfarrangehörigen ein großes Danke für die großzügigen Spenden!

Ani Boštjančič



Post ... odpoved ali luksuz?

Fasten ... etwas Gutes für Körper und Geist

Na pepelnico je bilo 1. srečanje postne skupine.

Izobraženi in izkušeni voditelji posta po Dr. Buchinger – metodi MARIJA HEDENIK in že pokojna ANI REICHMANN sta nam na izredno zanimiv način posredovali, kako čim bolj učinkovito doživljati čas posta.

*

Mit fachlicher Betreuung ist Fasten in der Gruppe jedes Jahr ein HIT. Der Mensch erkennt den Wert für Körper, Geist und Seele. Nur zum Empfehlen!

Otroški križev pot/Kinderkreuzweg

Pobožnost v srcu narave/Eine Andacht inmitten der Natur

Na enega izmed postnih petkov smo se v fari Bilčovs zbrali k molitvi otroškega križevega pota. Ob prelepem vremenu smo se skupaj s šolarji Ljudske šole Bilčovs, njihovimi starši in nekaterimi sofarani odpravili k podružniški cerkvi Šentalene. Od občinske ceste do cerkve so ob gozdni poti že štiri leta postavljene postaje križevega pota, ob katerih smo se

ustavljali. Kot prvi je hodil Rajnarjev oče Josef Kues, ki je nosil križ. Za njim so se nadebudno vrstili šolarji. Pobožnost smo zaključili v cerkvi. Nekateri otroci so tudi pozvonili na zvonove. Na koncu pa so nas čakale polne mize, ki so nas vabile na agapo. V kratkem prijateljskem klepetu smo si tako okrepčali še telo. Celotno pobožnost smo zaključili v prelepem vzdušju.



An einem der Fastenfreitage haben wir in der Pfarre Ludmannsdorf zum Kinderkreuzweg geladen. Mit den Schülern der VS Ludmannsdorf, ihren Eltern und einigen weiteren Pfarrangehörigen sind wir zur Filiationkirche St. Helena aufgebrochen, wo entlang der Forststraße schon seit vier Jahren Kreuzweg-Stationen aufgestellt sind, an denen wir andächtig verweilten. Josef Kues, vulgo Rainer, ist uns allen

als Kreuzträger vorausgegangen. Die Andacht haben wir in der Kirche beendet und einige von den Schülern haben danach noch die Glocken geläutet. Draußen vor der Kirche war eine Agape vorbereitet, die uns alle sehr gefreut hat. Wir haben uns auf diese Weise auch ein bisschen unterhaltsames Beieinandersein genehmigt und die Andacht sowohl geistig als auch körperlich gestärkt in Richtung nach Hause verlassen.



*Sapotnica – Brodi – Poden – Slovenji Plajberk – to so bile postaje letnega dekanijskega pešromanja v maju 2017.
Sapotnica – Unterloibl – Bodental – Windisch Bleiberg – das waren die Stationen der jährlichen Dekanatsfußwallfahrt im Mai 2017*

Družabno srečanje na Dnevu starejših Geselliges Beisammensein am Tag der Senioren

Vsako leto prireja fara Bilčovs v kooperaciji z občino Dan starejših. Že nedeljska sv. maša se obhaja temu primerno in otroški cerkveni zbor Melodija jo je pevsko zaookrožil. Lepo je, da se tako starejši kot tudi mlajši farani srečajo in skupno obhajajo sv. mašo. Tudi najmlajši bilčovski pevci – „Bilkice“ – pod vodstvom Joška Bostjančiča so pri kulturnem sporedu pri Miklavžu zapeli, tako vzdignili vzdušje in razveselili starejše. Prvič je v javnosti spregovorila tudi naša najmlajša farna svetnica Kristina Mischkulnig in v imenu farnega sveta pozdravila vse starejše farane. Za dobro jed in pijačo je kot vsako leto poskrbela

gostilna Miklavž. Po kosilu pa je pod vodstvom našega župnika zadonela še ta in ona skupna domača pesem.

*

Wie jedes Jahr begann der Seniorentag mit der hl. Messe. In der Predigt ging unser Pfarrer auf einige Sorgen unserer älteren Generation ein und sprach vor allem über die Geduld, die Senioren mit ihren Angehörigen manchmal aufbringen müssen. In Erinnerung bleibt seine Erzählung über die Begegnung mit einem Greis, der sich unendlich



warteten. Vorerst galt es natürlich das traditionelle Foto-shooting zu bewältigen, was aber unter der professionellen Anleitung durch Stefan Reichmann problemlos gelang. Die Ansprache hielt die jüngste Pfarrgemeinderätin Kristine Mischkulnig und das Kultur-

programm wurde mit den jüngsten Sängern der Gemeinde – den „Bilkice“ – unter der Leitung von Joško Bostjančič gestaltet. Nach dem Essen wurden noch Liedertexte ausgeteilt und mit Hilfe unseres vorsingenden Pfarrers das eine und andere Lied angestimmt.

Dr. Hanzi Gasser



freien konnte, dass sein Zitronenbaum nach 20 Jahren seine ersten Früchte trug.

Die hl. Messe wurde durch den Gesang des Kinderkirchenchores Melodija bereichert und in guter Stimmung begaben sich die Senioren danach ins Gasthaus Ogris, wo sie das Mittagessen und ein kleines Kulturprogramm er-



Praznovanje zakonskih jubilarantov / Ehejubiläumsfeier

Že petič zaporedoma smo povabili zakonske jubilate na posebno praznovanje. Pri skrbno pripravljene bogoslužju smo se Bogu zahvalili za njegovo spremstvo in ljubezen, ki nas dnevno krepi in podpira v zvestobi. Marija in Robert Hedenik, ki sta pobudnika tega srečanja in ga vsa leta tudi oblikujeta, sta najprej sama spregovorila o svojem odnosu, nato pa povabila še zakonski par Goritschnig, ki sta zelo osebno pripovedovala o svoji skupno prehojeni poti. Pevsko nas je spremljal moški cerkveni zbor, Jani Müller pa nam je na prečni flavti zaigral nekaj prijetnih melodij. Ob koncu je vsak par prejel osebni blagoslov. Po skupinski sliki smo nadaljevali večer v praznično okrašeni farni dvorani. Melitta nas je s svojim kuhinjskim timom razvajala z dobrotami in tako so tudi tokrat mnogi doživeli poseben večer, na katerem so mogli začutiti posebno pozornost farne skupnosti. Naj jih to krepi še naprej v ljubezni in medsebojni zvestobi!

Das fünfte Jahr hintereinander luden wir seitens der Pfarre jene Ehepaare, die ein Ehejubiläum begehen, zu einer Feier ein. In einer sorgfältig vorbereiteten Gottesdienstfeier dankten wir Gott für seine Liebe, die uns begleitet und zur Treue befähigt. Maria und Robert Hedenik haben auch diesmal über ihre Beziehung gesprochen und das Ehepaar Goritschnig aus Klein St. Veit zu uns eingeladen, um über ihre Ehe zu berichten. Unser Männerkirchenchor

**Termin
Avizo
9. 6. 2018**

mit seinen Liedern und Jani Müller mit seinen Querflötenmelodien haben uns alle erfreut. Jedes Paar empfing zum Abschluss des Gottesdienstes einen persönlichen Segen. Nach einem Gemeinschaftsfoto setzten wir die Feier im festlich vorbereiteten Pfarrheim fort. Melitta mit ihrem Küchenteam hat uns mit Köstlichkeiten bedient und so konnten auch diesmal wieder viele Ehepaare unserer Pfarre spüren, dass wir sie begleiten und an ihrer Freude teilhaben.

Aus dem Päpstlichen Schreiben Amoris Laetitia

Liebe, die sich kundtut und wächst

133. Die freundschaftliche Liebe vereint alle Aspekte des Ehelebens und hilft den Familienmitgliedern, in allen Phasen des Lebens voranzugehen. Darum müssen die Gesten, die diese Liebe ausdrücken, ständig gepflegt werden, ohne Engherzigkeit, voller großzügiger Worte. In der Familie ist es „nötig [...], drei Worte zu gebrauchen. Ich will es wiederholen. Drei Worte: „darf ich?“, „danke“ und „entschuldige“. Drei Schlüsselworte!“ „Wenn man in einer Familie nicht aufdringlich ist und „darf ich?“ fragt, wenn man in einer Familie nicht egoistisch ist und lernt, „danke!“ zu sagen, und wenn in einer Familie einer merkt, dass er etwas Hässliches getan hat, und es versteht, „entschuldige!“ zu sagen, dann herrschen in jener Familie Frieden und Freude. „Seien wir nicht kleinlich mit dem Gebrauch dieser Worte, seien wir großzügig, sie Tag für Tag zu wiederholen, denn „schwer lastet so manches Schweigen, manchmal auch in der Familie, zwischen Eheleuten, zwischen Eltern und Kindern, unter Geschwistern“. Demgegenüber schützen und nähren die passenden Worte, im richtigen Moment gesagt, die Liebe Tag für Tag.



Paul & Anna Juritsch – 50 Ehejahre / let



Zdaj pa na delo .../Nun gehen wir die Arbeit an ...

Vnedeljo 19. marca 2017 se je udeležilo blizu 30% volilnih upravičencev volitev župnijskega sveta. Nadpovprečna udeležba potrjuje zanimanje za pestro in živahno farno življenje. V predvolilni fazi se je sestavila uravnotežena lista mlajših in starejših kandidatov, katerim ste farani in faranke kar izravnavano dodelili svoje glasove.

*

Die Pfarrgemeinderatswahl lockte im März beinahe 400 Wahlberechtigte in die Wahlzelle. Mit den abgegebenen Stimmen bestätigten die Wählerinnen und Wähler ihr Interesse an einer lebendigen Pfarrgemeinde. Sie erteilten neuerlich einen klaren Arbeitsauftrag an Personen, die maßgeblich mitgestalten und Verantwortung in der Pfarrgemeinde übernehmen

wollen. Im Ablauf der Wahl spielte die Erstellung der Kandidatenliste eine entscheidende Rolle. Dass die Auswahl der Kandidaten und der Kandidatinnen glücklich ist, zeigte die stattliche Stimmenanzahl, die auf jeden der 12 Personen entfiel.

In den Pfarrgemeinderat wurden gewählt/V župnijski svet so bili izvoljeni:

Köfer Melitta, Reichmann Ani, Dr. Gasser Johann, Boštjančič Ani, Ogris Anna, Gaunersdorfer Gerd.

Kooptiert wurden/Kooptirani so bili: **Mischkulnig Kristina, Quantschnig Franz, Luppär Günther, DI Reichmann Anton, Krušič Dominik, Dr. Einspieler Marijan, Wuzella Gitti in Mag. Gasser Rupert.**

Na prvi seji župnijskega sveta je bila izvoljena za podpredsednico **Ani**

Boštjančič. Prevzela je odgovornost od Ani Reichmann, ki je iz zdravstvenih razlogov oddala delovno-intenzivno funkcijo in je do prerane smrti bila vključena v farno življenje, ki ga je zaznamovala več kot desetletje.

Izvoljeni kandidati in kandidatkinje so prevzeli naslednja temeljna naročila/

Die vier Grundaufträge übernahmen folgende Personen:

Bogoslužje / Gottesdienst: Reichmann Ani (naslednik/ca bo imenovana na naslednji seji)

Služba bližnjemu/ Dienst am Nächsten:

Köfer Melitta

Služba občestvu/Dienst an der Gemeinschaft:

Dr. Gasser Hanzl

Služba oznanjevanja/ Verkündigungsdienst:

Ogris Anna

Dodatno so se tvorili odbori/Folgende Ausschüsse wurden gebildet:

Missionsausschuss/Odbor za misijone:

DI Reichmann Anton

Arbeit mit Kindern/

Delo z otroki: Ogris Anni, Mantsch Alexandra

Jugendpastoral/Mladinska pastorala:

Mischkulnig Kristina,

Krušič Dominik

Bewahrung der Schöpfung/Ohranitev stvarstva:

Ogris Anna

Öffentlichkeitsarbeit/Delo v javnosti:

Boštjančič Ani

Dekanatsrat/Dekanjski svet: Boštjančič Ani

Finanzausschuss/Finančni odbor: Gaunersdorfer Gerd, Kropivnik Gerhard, DI Reichmann Anton, Luppär Günther

Finanzprüfer/Preglednika: Mischkulnig Monika, Mag. Hornböck Michael.

Mag. Gasser Rupert

Novi farni svet začel svoje delo s klavzuro...

Ani Reichmann je zaradi svoje težke bolezni bila v bolnici, Marijan Einspieler in Dominik Krušič sta bila zadržana, vsi ostali farni svetniki pa smo se podali v Št. Peter h klavzuri, kjer smo po kratki molitvi začeli s plesom. Pavli Zablantnik, vodja klavzure, si je zamislil ta nenavaden, a zelo učinkovit postopek. Zrahljali smo se ob plesanju in tako hitro mogli preiti v delo in diskuzijo. V prvem delu klavzure smo izmenjavali svoje misli in občutke, v drugem delu pa smo se lotili konkretnega dela. Obdelali smo načrte za cerkveno leto in porazdelili naloge na farne svet-

nike. „Veselo na delo“ bi lahko bilo geslo te posrečene klavzure.

Kot to že dobro poznamo, so nas tudi tokrat razvajale šolske sestre z

izredno dobrim kosilom in s sladnicami med odmori – iskrena jim zahvala!



Der neue PGR startet mit der Klausur ...

Nach einer kurzen Andacht in der Anstaltskapelle begannen wir die Klausur unter der fachmännischen Leitung von Paul Zablatnig mit einem ... TANZ. Was am Beginn ziemlich verkrampt erschien, entspannte sich nach kurzer Zeit und alle Pfarrgemeinderäte genos-

sen das Spektakel sichtlich. Der raffinierte Trick von Paul Zablatnig gelang und so folgte alsbald eine rege Diskussion und Teilnahme an den gestellten Aufgaben. Im ersten Teil wurde das Augenmerk auf den persönlichen Gemütszustand gelegt, die Erwartungshaltung und die Verarbeitung

des bereits Geschehenen kamen an den Tag. Danach erfolgte die Einteilung in vier – den Grundaufträgen zugeteilten – Gruppen. Die in diesen Gruppen erarbeiteten Schlagwörter wurden noch vor dem Mittagessen diskutiert (siehe Anhang).

Nach der Pause wurden die Aufgaben konkretisiert

und die Vorhaben für das kommende Kirchenjahr geplant. Aufbruch und gute Laune waren zu spüren, die Klausur war somit erfolgreich. Dazu beigetragen haben auch die Schulschwestern, die uns wie immer mit ihren Kochkünsten verwöhnten.

Izlet farnega sveta / Ausflug des Pfarrgemeinderates

Že tradicija je izlet farnega sveta na prvo nedeljo novega leta. Letos smo se podali v Ziljsko dolino na Bistrice, kjer smo uživali južino v Stari pošti. Ogledali smo si tudi zanimivo razstavo iz raznih delov ure. Popoldne smo seveda obiskali gospoda župnika Trapa, ki nam je z veseljem pokazal „svojo“ prelepo gotsko farno cerkev, ki slovi prav zaradi fresk na stenah oltarnega prostora. Izlet nas je peljal naprej v Beljak, najprej v slaščičarno ob Dravi, nato pa še v dve cerkvi v centru Beljaka. Navdušila je predvsem zgledna slamnata zvezda v Jakobovi cerkvi. Ni cerkve, kjer ne bi zadonela vsaj ena od naših domačih cerkvenih pesmi. Kot skupnost

okrepljeni smo zaključili izlet – kot tradicionalno pri Miklavžu.

*

Schon Tradition hat am Drei-Königs-Wochenende der Ausflug des Pfarrgemeinderates. Diesmal ging die Reise ins Gailtal nach Feistritz, wo wir ein gemeinsames Mittagessen im alten Gasthaus zur Post einnahmen. Ein Besuch beim ortsansässigen Herrn Pfarrer Trap war natürlich Pflicht. Stolz zeigte er uns seine altgotische Pfarrkirche, die mit ihren Fresken ein kleines Juwel im Gailtal darstellt. Am Nachhauseweg besuchten wir das Villacher Stadtzentrum, nicht ohne die Jakobs- und die Nikolaikirche besich-



tigt zu haben, um dort in der leeren Kirche unseren Gesang ertönen zu lassen. Wie jedes Jahr schlossen wir in lockerer Atmosphäre und in unserer

Freundschaft bestärkt den Ausflug mit einer Besprechung im Gasthaus Ogris/Miklavž ab.

Dr. Hanzi Gasser



Jaslice, ki jih je izdelal leta 1991 Rupi Gasser, v božičnem času krasijo našo cerkev.

Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto.

Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2018.

Janko Krištof, †Ani Reichmann, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser, Krista Krušič, Franz Quantschnig

Lastnik, izdajatelj in založnik: fara Bilčovs; **za vsebino odgovarja:** župnik Janko Krištof, Bilčovs 1

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf
Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1

Farni praznik / Pfarrfest

Črpati iz virov moč / Aus den Kraftquellen schöpfen

Vnedeljo, 11. junija 2017 smo v fari Bilčovs praznovali farni praznik. Vse skupaj se je začelo s sv. mašo, ki so jo z glasbo zelo lepo spremljali trije zbori: Melodija, Aklib in Mešani cerkveni zbor. V ozračju, polnem sinergije, ki jo je ustvarilo tako pestro glasbeno vzdušje, je na koncu sv. maše sledila še podelitev farnih zahval. Le-te so dobili bivši člani farnega sveta Hanzi Mikula, Gerhard Kropivnik in Ingrid Zablatnik, posebno farno zahvalo pa je dobila Ani Reichmann za 15 let predsedovanja farnemu svetu.

Po sv. maši je na travniku pred farnim domom in v njem sledilo družabno srečanje. Zavzeti farani in faranke so pekli, stregli,



računali in počeli še marsikaj, vse to zato, da so se ostali lahko družili ob hrani in pijači. Otroke in očete je čakal poseben otroški kotiček, saj je bila ta nedelja poleg tega očetovska nedelja. Vsak oče, ki je ustvarjal s svojim otrokom, je dobil pijačo zastoj. Po-

tekala je tudi igra v zbijanju kegljev.

Popoldanski program je popestrila nagradna igra. Odvijali sta se tudi tombola in nagradna igra za mladino. Ob 14.30 je gostil cirkus Dimitri, kot višek pa je sledilo nagradno žrebanje za vse, ki so darovali za Letno poročilo. Prireditelj se je iztekla v vročem popoldnevu in nam pustila mnogo prijetnih spominov za vse nadaljnje leto.

Primož Prepeluh

*

Am Sonntag, dem 11. Juni 2017 stand unser alljährliches Pfarrfest am Programm. Wir waren froh, dass uns das Wetter so gnädig gestimmt war. Wir konnten aus der li-

turgischen Quelle der hl. Messe schöpfen und wechselten danach gestärkt und gekräftigt zum geselligen Teil beim Pfarrheim. Alle Pfarrangehörigen wurden kulinarisch vom Grillteam aus Wellersdorf bestens verwöhnt, Jugendliche sorgten dafür, dass niemand verdurstete. Die reichlichen Süßspeisen, gebacken von den fleißigen Frauen aus Ludmannsdorf, ließen keine Wünsche offen. Auch das vielfältige Nachmittagsprogramm bot für jeden etwas. Da Vatertag war, konnten die Väter mit den Kindern in der Bastelecke von Anni Ogris tolle Sachen herstellen. Die Kinder konnten sich vom Zirkus Dimitri nicht sattsehen, freuten sich über die reichhaltige Tombola, und die Kegler waren wieder so richtig in Fahrt. Die tollen Preise des Gewinnspiels der Einzahler des Jahresberichtes ließen so manches Herz höher schlagen und so kam jeder auf seine Rechnung. Es war ein gelungenes Pfarrfest voll schöner Augenblicke, Gespräche und Eindrücke, die auch noch heute im Herzen verwahrt sind.

Ani Boštjančič



Zahvala dolgoletnim farnim svetnikom Dank an verdienstvolle Mitglieder des PGR

V sklopu farnega praznika smo se zahvalili farnim svetnikom **Ingrid Zablatnik, Gerhardu Kropivniku in Hanziju Mikula** za dolgoletno sodelovanje v župnijskem svetu, za ves trud in vsa prizadevanja v prid naši farni skupnosti. Ingrid, Gerhard in Hanzij so se močno prizadevali za sočloveka, služili in delali so Bogu v čast. Ne da bi merili v urah, so svoje talente vnašali v našo skupnost in so vsak na svojem področju načrtovali, gradili in izpeljevali raznovrstne projekte. Nesli pa so kot laiki božjo besedo tudi v svet in se trudili za dobro v naši fari.

Prav posebna zahvala gre Ani Reichmann, ki je 15 let predsedovala našemu farnemu svetu, bila močan steber naše skupnosti in merodajno začrtala duhovno pot naše fare. Vse svoje moči je vlagala v to, da bi naša fara bila živa v duhu, kjer bi vsak faran imel svoj prostor. Znala je povezovati, združevati in je bila dejavna na vseh področjih.

Hvala vsem članom

farnega sveta za dolgoletno pripravljenost služiti bližnjemu in se vključevati v farno življenje. Prosimo vas, da nas še naprej podpirate v delu za dobrobit naše fare in skupno z nami hodite začeto pot.

*

Im Rahmen der Pfarrfestes verabschiedeten wir uns und dankten unseren langjährigen Pfarrgemeinderäten **Ingrid Zablatnik, Gerhard Kropivnik und Hansi Mikula** für die Bemühungen und die aufopfernde Arbeit in unserer Pfarre. Liebe Ingrid, Gerhard und Hansi: „Wir danken euch dafür, dass ihr bereit wart eure Begabungen und Talente in den Dienst der Gemeinschaft zu stellen. Danke für viele bauliche Ideen, die als große Projekte in unserer Pfarre realisiert wurden! Danke für euer einzigartiges Engagement in der Mission, für ältere Menschen und für die Jugend. Danke für das Organisieren vieler Feste, für die Anteilnahme am Schicksal Bedürftiger und Benachteiligter in der Welt und auch in unserer Pfarre.“



Ein besonderer Dank gilt unserer Ani Reichmann für ihre 15-jährige Tätigkeit als Obfrau, die sie jedoch wegen ihrer schweren Erkrankung niederlegen musste. Mit ihrer aufopfernden Arbeit und Bereitschaft für die Pfarre und weit über die Grenzen hinweg Zeit und Mühe zu investieren, hat sie mit ihrer unnachahmlichen Begeisterung, Freude und Liebe zum Nächsten unsere Pfarre nachhaltig geprägt. Damit Pfarre gelingen kann, bedarf es Mitarbeiter mit brennen-

den Herzen, die die Arbeit nicht aus Pflicht, sondern mit viel Freude verrichten und die bereit sind, sich auch schwierigen Herausforderungen zu stellen und diese als ihre Aufgabe anzunehmen.

Im Namen der Pfarre danken wir euch, Ingrid, Gerhard und Hansi, herzlich, dass ihr so viele Jahre im Dienst des Nächsten und der Pfarrgemeinschaft gestanden seid und bitten euch gleichzeitig, uns auch weiterhin zu unterstützen und zu begleiten.

Ani Boštjančič



Tudi letos je fara zelo aktivno sodelovala na **prazniku krompirja** in za obiskovalce pripravila izvrstno kulinariko. Atrakcija je bil **Franci Köfer** s svojim lastnoročno izdelanim **SMOKERJEM**.

Auch dieses Jahr wirkte unsere Pfarre beim **Kartoffelfest** mit.

Die Attraktion des Festes war **Franz Köfer** mit seinem **SMOKER**, mit dem er die Besucher kulinarisch verwöhnte.

Moško gibanje / Männerbewegung

Izobraževalno potovanje Kat. moškega gibanja na Tromejo
Abschlussexkursion der kath. Männerbewegung ins Dreiländereck

Za zaključek naših mesečnih srečanj v sklopu na letošnjo temo „Očenaš ali Gospodova molitev“ smo se podali v soboto 17. rožnika 2017 proti Podkloštru, mimo nekdanje tovarne za izdelavo šiber, v Zagoriče. Tam smo si ogledali evangeličansko cerkev vstajenja. Župnica Renate Sauer nam je na privlačen, sproščen način razlagala zgodovino cerkve in sedanje duhovno delo fare. Po kratki molitvi, v kateri smo se spomnili tudi umrlih članov Roberta Humtinga, Hanzija Reichmanna in starega Miklavža Hanzija Ogrisa, smo se odpeljali proti Korenskemu sedlu in prav na vrhu obiskali vojaški bunker iz časa mrzle vojne. Po vožnji s tankom smo se vsaj nekateri spomnili časov, ko smo bili sami poklicani k vojakom.

*

Zum Abschluss unserer Monatstreffen in der Reihe „Das Vaterunser

oder das Gebet des Herrn“ fanden wir uns am Samstag, dem 17. Juni zu einer Tagesreise zusammen. Hoch über Arnoldstein, vorbei am Schroturm, wo noch bis zum Jahre 1975 Schrotkugeln gegossen wurden, fuhren wir nach Agoritschach.

An der Pforte der Evangelischen Kirche begrüßte uns Frau Pfarrerin Renate Sauer. In einem anschaulichen und interessanten

Vortrag erfuhren wir viel Wissenswertes über den Ort und über die Kirchengemeinde. In einer Andacht erinnerten wir uns an unsere verstorbenen Mitglieder.

Danach fuhren wir in Richtung Wurzenpass, wo wir das Bunkermuseum besuchten. In der heuer laufenden Sonderausstellung „Krieg an der Grenze“ hörten wir Wissenswertes über den Slowenischen Bürger-

krieg und den Sicherungseinsatz im Jahre 1991. Bei einer Panzer(mit)fahrt erlebten wir hautnah die Enge und Ungemütlichkeit in einem solchen Gefährt.

Über die Grenze nach Rateče führte uns der Weg in das urgemütliche Gasthaus Žerjav. Bei einem ausgezeichneten Mittagessen stießen wir auch auf das Jubiläum des elf-jährigen Bestehens unserer Männerbewegung an.



Katholische Männerbewegung Ludmannsdorf / Katoliško moško gibanje Bilčovs Weil Jesus es wert ist / Ker mi Jezus nekaj pomeni

Živimo v času, ki zahteva pričevanjske kristjane, ki aktivno živijo svojo vero in so korajžni!

Wir leben in einer Zeit, in der zeugnisebende Christen mehr denn je gefragt sind, die mutig und beherzt ihren Glauben leben.

Durch das heurige Jahr hindurch begleitet uns mit seinen Vorträgen Johannes Hartl, Gründer des

Gebetshauses in Augsburg. Er ist auch so etwas wie ein moderner Prophet, der mit viel Bibelwissen eine Verbindung in unsere Zeit schafft. Seine entscheidende und radikale Auslegung von Bibeltexten hat mich mit seinen leicht verständlichen Erklärungen von komplexen Themen und Beispielen aus der Praxis und aus dem Leben begeistert.

In seinen unzähligen

Vorträgen handelt es sich meist um mannigfaltige Aspekte und Betrachtungsweisen des geistlichen und religiösen Lebens.

Es würde mir große Freude machen, auch heuer wieder ein paar neue Interessierte bei unseren Treffen begrüßen zu können.

Im heurigen Jahr finden an folgenden Tagen Zusammenkünfte statt: / Letos se bomo srečali še:

15. 2. 2018 / 15. 3. 2018

12. 4. 2018 / 17. 5. 2018

– jeweils donnerstags in unserem Pfarrheim / ob četrtkih v farnem domu.

16. 6. 2018 Abschlussausflug / Zaključno potovanje

Robert Hedenik

Begegnung der Witwen und Witwer Maša za vdove in vdovce

Die Witwen und Witwer der Pfarre Ludmannsdorf erhielten von der Pfarre die Einladung zu einem gemeinsamen Gottesdienst und zum anschließenden geselligen Beisammensein im Pfarrheim.

Unter dem Motto „Auferstehung ist unser Glaube, Wiedersehen unsere Hoffnung, Gedenken unsere Liebe“ trafen wir uns am Freitag, dem 27. Oktober 2017.

Um 18 Uhr beteten wir im Rahmen der hl. Messe für unsere verstorbenen Partnerinnen und Partner und bedankten uns für die vielen schönen gemeinsamen Jahre. Nach dem Gottesdienst wurden wir ins Pfarrheim eingeladen. Viele Witwen und Witwer sind der Einladung gefolgt und wir verbrachten miteinander eine sehr nette, unbeschwernte Zeit. In geselliger Runde schwelgten wir in Erinnerungen und hatten Gelegenheit zu einem aufrichtigen und lustigen Austausch. Von der Pfarre wurden wir sogar mit einem Buffet überrascht.

Wir fühlten uns alle hier sehr wohl. Auch diejenigen, die noch nie zuvor im Pfarrheim waren, lobten die gemütliche Atmosphäre.

Im Namen aller Beteiligten bedanken wir uns recht herzlich bei Hr. Pfarrer Janko Krištof und bei der gesamten Pfarre. DANKE!

Resi Valentinitisch

Mit großer Freude hat unsere Oma die persönliche Einladung zum Treffen der Witwen und Witwer der



Pfarre erhalten. Am Beginn des Abends stand ein feierlich gestalteter Gottesdienst, bei dem im Besonderen an die verstorbenen Ehepartner gedacht wurde. Jeder Einzelne entzündete eine Kerze für seinen verstorbenen Ehepartner/in. Durch das Entzünden der Kerzen wurde zum Einen an die Verstorbenen gedacht, zum Anderen wurde auch bewusst, dass keiner alleine, sondern ein Teil der Gemeinschaft ist. Nach dem Gottesdienst wurden alle zur Agape ins Pfarrheim eingeladen. Bei Speis und Trank sowie guten Gesprächen fand der Abend seinen schönen Ausklang. Ein herzliches Dankeschön an die Initiatoren und Organisatoren, die diesen gelungenen Abend gestaltet haben.

Birgit Moswitzer

*

VBilčovsu smo 27. oktobra 2017 praznovali sv. mašo, namenjeno vdovam in vdovcem v naši fari. Sv. mašo je daroval domači župnik Janko Krištof, glasbeno pa jo je spremljal organist Jožko Bostjančič.

V molitvi, ki jo naj namenimo svojim najdražjim, naj prižgemo svečko, ki nas je čakala tam in jo zasadimo v pesek, ki je bil v posodi. Tak način molitve je potekal v svečani tiho- ti. V nadaljevanju sv. maše so vdovci in vdove prebrali prošnje.

Po sv. maši smo bili vsi lepo povabljeni v farni dom na agapo. V prijetnem vzdušju smo se ob hrani in pijači lahko pomenili o dogodkih in obnovili ali vzpostavili marsikatero poznanstvo.

Zahvaljujemo se skupini, ki je pripravila vse potrebno za sv. mašo in prijetno agapo po njej.

Na začetku nas je go- spa Ani Boštjančič uvedla v vsebino te maše. Po župnikovi pridigi nas je le- ta povabil, da v tišini posamezno pridemo k oltarju.



Ob petkih imamo skoraj redno jutranjo sv. mašo po raznih namenih. Tako je polagoma nastalo posebno občestvo, ki nas medseboj povezuje. Poletni čas nudi lepo priložnost, da se enkrat zberemo tudi k zajtrku na prostem, kar je posebna izkušnja.

Die eucharistische Gemeinschaft des Freitagsfrüh- gottesdienstes beim anschließenden Frühstück vor dem Pfarrheim.

Melodija na Dunaju / Melodija in Wien

Kdor gre na potovanje, doživi veliko lepih reči in lahko marsikaj pripoveduje. Tako se je zgodilo dvojezičnemu otroškemu cerkvenemu zboru Melodiji iz Bilčovsa, ki ga vodi Rozi Krušic. Zbor je šel na potovanje na Dunaj in se vrnil poln lepih doživetij, presenečenj in pristrčne gostoljubnosti. Še preden so se začele počitnice, po številnih vajah in nastopih, so se otroci podali na tridnevno potovanje na Dunaj. Že samo potovanje z javnimi prevoznimi sredstvi je bilo nekaj posebnega. Bilčovški otroci so na Dunaju prenočevali v samostanu karmeličank in doživeli tišino in mir samostana. Za pristrčen sprejem so se mladi pevci oddolžili sestram karmeličankam s pevskim oblikovanjem sobotne večerne sv. maše.

V nedeljo so sodelovali pri bogoslužju v slovenski fari.

Obiskovalci bogoslužja so bili navdušeni nad petjem koroških otrok. Obisk na Dunaju so člani Melodije povezali tudi z ogledom dunajskih znamenitosti. Živalski vrt v Schönbrunnu, hiša glasbe in Time Travel Vienna, obisk zabavišča



Prater in nakupovalna ulica Mariahilferstraße so pritegnili zanimanje mladih. Zabava in spoznavanje dunajske zgodovine so bili sestavni deli dunajskih dni. Skozi parlament je mlade Bilčovščane vodil Luca Kaiser in s svojim mladostnim načinom zbudil zanimanje za svet politike. Potovanje, ki so ga podprli fara Bilčovs in zvezna svetnica Ana Blatnik, je bilo za bilčovške otroke enkratno doživetje.

*

Wenn jemand eine Reise tut, so kann er was erzählen. Wir haben viel zu erzählen. Wir, das ist der zweisprachige Kinderkirchenchor „Melodija“ aus Ludmannsdorf unter der Leitung von Rosi Krušic. Vor den Sommerferien werden die Kinder nach einem langen und intensiven Probenjahr mit einem Ausflug belohnt. Heuer stand etwas ganz Besonderes auf dem

Programm. Wir fuhren drei Tage nach Wien. Dort wartete ein vielseitiges und spannendes Programm auf uns. Unterwegs waren wir mit den öffentlichen Verkehrsmitteln, was für die Kärntner Kinder schon ein Ereignis war. Übernachtet haben wir in einem Karmeliterkloster im 19. Bezirk. Hier wurden wir auf das Allerherzlichste aufgenommen. Außerdem konnten wir, fern von Hektik und Stress, die Stille und Ruhe genießen, welche dieses Kloster ausstrahlt. Als kleines Dankeschön gestaltete der Kinderkirchenchor die Vorabendmesse. Am Sonntag brachten uns die Straßen- und U-Bahnen zur Slowenischen Pfarre in der Einsiedlergasse im 5. Bezirk. Dort durften wir bei der zweisprachigen Kirchtagsmesse mitwirken. Nicht nur die Kinder haben die Menschen mit ihren Liedern berührt, auch wir waren von der Gastfreundschaft

überwältigt. Wie sagt man so schön, „nach der Arbeit kommt das Vergnügen“ und das haben wir voll ausgekostet. Wir besuchten den Tierpark Schönbrunn, das Haus der Musik sowie das Time Travel Vienna. Dort hatten wir die Möglichkeit, die Geschichte Wiens auf spannende und unterhaltsame Art näher kennenzulernen. Luca Kaiser führte uns professionell durchs Parlament und konnte auf geschickte Weise das Interesse der Kinder wecken. Natürlich waren auch der Besuch des Praters und das Einkaufen in der Mariahilfer Straße eine Besonderheit. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ an die Begleitpersonen sowie an Ana Blatnik und an die Pfarre Ludmannsdorf, die uns finanziell unterstützt haben. Für den Kinderkirchenchor „Melodija“ aus Ludmannsdorf war diese Reise ein einmaliges Erlebnis.

Rosi Krušic



Zbor Angels „Petje osrečuje srce“ Chor Angels „Singen macht das Herz frei“

Že dvanajst let bilčovski cerkveni zbor Angels prepeva Bogu na čast, za farane in mnogo drugih. Leta 2017 je zbor s petjem oplešal nekaj sv. krstov, veliko porok, nešteto sv. maš v cerkvenem letu, oktobra sv. birmo v Brodeh, prireditve v in izven naše občine in pogreb naše dolgoletne podpredsednice farnega sveta Ani Reichmann. Radi bi ji tukaj izrekli globok in srčen Bog poplačaj in hvale za vse. Ani nam je bila v velik vzgled. Vedno je bila ponosna na delovanje našega zbora. Kadarkoli je bila moč potrebna, nas je podpirala. Občudovali smo Ani, kako močna je nosila bolezni in trpljenje. Še v hudih časih svoje bolezni nam je dajala moč in rekla, da naj nadaljujemo. Bila je odprta za življenje, a sprejela je smrt. Velikokrat gledam v nebo in si predstavljam, da nekje tam sedi in nam pošilja nasmeh, moč in pozdrave. Pravi, da ji gre dobro.

Draga Ani! Zbor Angels ti izreka zahvalo za vse! Nikoli tebe in tvoj prijazen in dobrosrčen značaj ne bomo pozabili. Pogrešamo te! Počivaj mirno v božjih rokah!



*Že Tone Kuntner je dejal:
„Pojdem, ko pride moj maj.
Pojdem na rožne poljane,
kjer najdem vse svoje
zbrane,
od včeraj in kdo ve od kdaj.
Pojdem v kraj vseh krajev.
Pojdem v maj vseh majev.
Ne kličite me nazaj!“*

Schon zwölf Jahre singen die Ludmannsdorfer Angels gemeinsam Gott zur Ehr', für die Pfarrangehörigen und viele andere. Im Jahr 2017 umrahmte der Chor einige hl. Taufen, viele Hochzeiten, unzählige hl. Messen im Jahreskreis, im Oktober die hl. Firmung im Loiblal, Veranstaltungen in und au-

ßerhalb unserer Gemeinde, sowie die Beerdigung von unserer langjährigen Pfarrgemeinderatsobfrau Ani Reichmann. Hier möchten wir ihr ein tiefempfundenes und herzliches Vergelt's Gott und Danke aussprechen. Ani stand immer stolz hinter der Tätigkeit unseres Chores, unterstützte und half uns, wo es ihr nur möglich war. Sie war immer sehr interessiert daran, wie es unserer Chorgemeinschaft geht. Wir bewunderten sie, wie stark und aufrecht sie ihre Krankheit und ihr Leid getragen hat. Sie war offen für das Leben und hat den Tod angenommen.

Liebe Ani! Der Chor Angels spricht dir ein herzliches Danke aus. Wir werden dich, dein Lächeln und deine wunderbare Art nie vergessen. Wir vermissen dich! Ruhe sanft in Gottes Hand!

Wir lassen dich los!
*So geh du nun, wir lassen dich los.
Mögest du den Weg nicht aus den Augen verlieren.
So geh du nun, wir blicken dir nach.
Mögest du stets das Licht am Horizont sehen.
So geh du nun, wir sind bei dir.
Mögest du hören, dass jemand dich ruft.
So geh du nun, unsere Liebe verlässt dich nicht.
Mögest du spüren, dass du nicht alleine bist.
So geh du nun, unsere Wünsche begleiten dich.
Mögest du wissen, dass jemand dich empfängt.
So geh du nun, unsere Hoffnung umgibt dich.
Mögest du erkennen, das neue Land ist ewige Heimat.
So geh du nun, wir lassen dich los.
(irisches Segengebet, Autor unbekannt)*

Petra Schellander



Ženski krožek / Katholische Frauengruppe

Ženski krožek, v katerem smo se srečevale skozi 28 let, je bil Ani posebej pri srcu.

Verovala je v to, da bodo nekega dne dosegle ženske tudi v cerkvi enakovrednost in enakopravnost.

Zgled ji je bil zmeraj Jezus, ker on ni imel strahu pred ženskami – obratno: rad se je srečaval z njimi in jih nagovarjal, z njimi diskutiral.

Najvažnejše veselo oznanilo – o vstajenju – je razkril najprej ženski. To je Ani dalo veliko moči in upanja.

V teh 28-tih letih smo razmišljale o mnogoterih stvareh: o samozavesti, o vrednotah, o nenasilni komunikaciji, o vzgoji, o odnosih, o smrti, o poklicnosti in še marsikaj.

Ani je veliko doprinesla

do tega, da smo se lahko odkrito in odprto pogovarjale.

Hvaležni smo za vse to, kar je z nami delila: znanje, čustva, kreativnost, petje, veselje, žalost, molitev, ...

Ani nam manjka, pri naših srečanjih jo zelo pogrešamo.

Mi smo žalostni, a to pa vemo, da ji je s Hanzijem skupaj dobro v raju.

*

Seit 28 Jahren besteht die katholische Frauengruppe in Ludmannsdorf.

Für Ani war diese Gruppe ein wichtiger Teil ihres Engagements in der Kirche. Sie glaubte fest daran, dass Frauen auch in der Kirche eines Tages Gleichberechtigung und Gleichwertigkeit erfahren werden. Dafür hat sie sich auch eingesetzt.

Wir haben uns mit vielen Themen beschäftigt: mit



der Rolle der Frau in der Kirche und Gesellschaft, mit gewaltfreier Kommunikation, über Gesundheit, Ernährung und Erziehung, haben gelacht und geweint, gebetet und vieles mehr. Wir sind dankbar für all das, was sie gerne mit uns geteilt hat: ihr Wissen, ihre Kreativität, ihre Offenheit

und Neugierde auf Neues, ihre Toleranz, ihr soziales Gewissen, ihren Gesang, ihre Ehrlichkeit und Direktheit, ihr Weinen und Lachen, ihre Freundschaft.

Wir vermissen sie und sie fehlt uns. Doch wir sind sicher, dass es ihr nun mit ihrem geliebten Hanzl gut geht.

H. M.

Živi rožni venec / Der Lebendige Rosenkranz

Živi rožni venec je skupnost 15 ali 20 vernikov, ki se obvežejo, da bodo dnevno zmolili desetko rožnega venca. Vsak član »rože« moli svojo skrivnost in tako vsi skupaj molijo vse skrivnosti rožnega venca. Pri nas na Južnem Koroškem imamo vsako leto oktobra shod Živega rožnega venca, v Bilčovsu pa se dodatno še srečujemo dva do trikrat v farnem domu. Pri nas je 11 rož in pribl. 160 članic oz. članov. Članstvo je predvsem motivacija, da v molitvi ostanemo povezani z Bogom. S skromnim darom vsako leto podpremo izobrazbo misijonskega bogoslovca. Želimo se zahva-



liti Ani Reichmann in Antoniji Kos, ki sta bili vodnici, pa tudi pri vseh drugih rajnih članicah za njihovo zvesto molitev.

Skupnost ŽRV more dolgoročno le obstati, če se nam pridružijo vedno spet novi člani in nove članice. Kdor se želi pridružiti naši molitveni skupnosti, naj se čim prej javi pri Anni Ogris ali Anni Jakopitsch.

*

Der Lebendige Rosenkranz ist eine Gebetsgemeinschaft, in der sich 15 bis 20 gläubige Christen verbinden und täglich ein Gesätzchen des Rosenkranzes beten. So wird der

ganze, aus 15 oder 20 Gesätzchen bestehende Rosenkranz, auch Psalter genannt, von den Mitgliedern zusammen, aber jeder für sich allein, zu Hause gebetet.

Jedes Jahr Anfang Oktober gibt es eine Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes und zwei bis drei Mal im Jahr treffen wir uns zum gemeinsamen Gebet und zu einem gemütlichen Beisammensein im Pfarrheim.

In unserer Pfarre haben wir elf Rosen (d. s. Verantwortliche, die einmal im Jahr ihrer Gebetsgemeinschaft den zu betenden Rosenkranz zuordnen) und ca. 160 Mitglieder. Die Mitgliedschaft bei der Gebetsgemeinschaft ist eine Motivation mit Gott in lebendiger Verbindung zu bleiben.

Mit unserer freiwilli-

gen Spende unterstützen wir Missionstheologen, die in Ausbildung sind. Unser Dank gilt Ani Reichmann und Antonia Kos, die jeweils die Verantwortung einer Rose gehabt haben, allen Verstorbenen unserer Gebetsgemeinschaft und bei unseren bestehenden Mitgliedern für ihr Gebet im Stillen.

Wir können unsere Gebetsgemeinschaft nur lebendig halten, wenn wir auch neue Mitglieder zum Gebet einladen. Wer ein Teil des „Lebendigen Rosenkranzes“ sein möchte und bereit ist, jeden Tag ein Gesätzchen für sich im Stillen gemeinsam mit anderen für den Frieden auf unserer Erde zu beten, melde sich bitte bei Anni Ogris oder Anni Jakopitsch, um nähere Infos zu erhalten.

Praznik zahvale slovenskih ustanov / Dankfest

23. 6. 2017 so slovenske ustanove Katoliška akcija, Nedelja in DPU praznovale v Bilčovsu. Vsako leto se v drugem kraju slovenske cerkvene ustanove zahvalijo svojim poklicnim in prostovoljnim sodelavcem za ves trud in delo. Namen tega srečanja pa je tudi, da se zberejo ljudje iz vseh krajev dvojezične Koroške, se v skupnosti poveselejo in se tudi nadfarno povežejo v veliko družino.

Ekipa iz Celovca je poskrbela za kulinarčno pogostitev, Franci Köfer je navdušil in presenetil goste s svojim *smokerjem*. Mladi fantje Simon, Elija in Niko pa so poskrbeli tudi za kulturno glasbeno popestritev. Po zbiranju pred farnim



domom smo v cerkvi molili večernice, zapeli in se Bogu zahvalili za prejete darove med letom. Z velikim veseljem se je pri pripravah vključila tudi še Ani Reichmann, ki je dolga leta bila referentka za žensko

gibanje. Bila je to njena velika želja povabiti celovške sodelavce k nam v Bilčovs.

Večer se je končal z lepo pesmijo ob kresu, ki ga vsako leto pripravi Pavli Zablatnik.

Tudi osebno sem kot predsednica Katoliške akcije zelo vesela, da je to praznovanje v Bilčovsu uspelo in predvsem naši Ani bilo v tako veselje.

*

Schon lange hegte die Referentin der Frauenbewegung Ani Reichmann, die sich in ihrer Berufslaufbahn sehr für die Frau in der Kirche eingesetzt hat, den Wunsch, die Ka-

tholische Aktion als ihren Arbeitgeber zum alljährlichen Dankfest nach Ludmannsdorf einzuladen. 2016 mussten wir dieses geplante Dankfest wegen des Todesfalles von Hansi Reichmann kurzfristig absagen. Zum Dankfest 2017 aber kamen viele freiwillige und diözesane Kirchenangestellte von nah und fern nach Ludmannsdorf.

Das Team aus Klagenfurt und Franz Köfer mit seinem *Smoker*, der die Attraktion des Abends war, verwöhnten die Gäste kulinarisch. So konnte das Fest in angenehmer Atmosphäre mit Gesang am Lagerfeuer ausklingen.

Auch ich persönlich bin sehr dankbar, dass es der Gesundheitszustand Ani Reichmann zuließ, dieses *ihr* Fest noch mitzufeiern. Ihre strahlenden Augen und ihr Lächeln im Gesicht sprachen davon, wie dankbar sie über die schöne Feier in der Pfarre Ludmannsdorf war.

Ani Reichmann hat für die Kirche viele bedeutende Spuren hinterlassen, wofür wir ihr immer dankbar sein werden.

Ani Boštjančič



V slovo / Zum Abschied ANI REICHMANN (1962-2017)

V hvaležen spomin dolgoletni podpredsednici farnega sveta

In dankbarer Erinnerung an unsere langjährige Obfrau des Pfarrgemeinderates



*Je čas, ki da,
je čas, ki vzame,
pravijo, je čas,
ki celi rane,
in je čas,
ki nikdar ne mine,
ko zasanjaš se
v spomine.*

Vsaka smrt povzroči žalost, pomeni slovo. Smrt Ani Reichmann je pogreznila celo bilčovsko faro v nepopisno žalost, saj je Ani bila kot dolgoletna podpredsednica farnega sveta močan in nepogrešljiv steber naše fare.

Težko zaznamovana od neozdravljive bolezni je z velikim zaupanjem v božje varstvo hodila svojo težko pot in bila še na vseh področjih, kolikor ji je to dopuščala bolezen, dejavna, aktivna in zanimana za cerkvena, kulturna in politična dogajanja. Najbolj jo je odlikovalo, da nikdar ni tožila, temveč še spodbujala in tolažila soljudi, ki jih je srečavala na svoji poti. Tudi ko je celo faro pretresla nenadna smrt njenega moža Hanzija, je z velikim zaupanjem v božjo pomoč nosila ta svoj težki križ. V torek 31. 10. 2017 se je ogromna množica poslovila od nje in ni bilo očesa, ki se ne bi zrosilo, ne srca, ki ne bi bilo žalostno, saj nas

je zapustila globoko verna žena, ki nam je bila vzgled v veri in zaupanju v njegova pota.

Ani Boštjančič

*

Auszug aus der Predigt unseres Herrn Pfarrers Janko Krištof am Begräbnis von Ani Reichmann

Liebe trauernde Familie, trauernde Verwandte, Nachbarn und Freunde!

In außerordentlich hoher Zahl sind wir heute hier versammelt um von unserem Ani Abschied zu nehmen. Seit ihrer Erkrankung und der ärztlichen Diagnose, dass sie ihr Leben nicht mehr retten, sondern nur noch verlängern können, wusste sie und wir, dass die Zeit, die ihr noch unter uns verbleibt nur noch kurz sein wird. Ihre Krankheit und die Diagnose ereilten sie in ihrer vollen Lebens-

kraft. Als liebevolle Mutter von vier Kindern und Ehefrau hat sie viel Zeit und Kraft doch auch in andere Bereiche investiert: in unsere Pfarrgemeinschaft als Obfrau des Pfarrgemeinderates, als Sängerin im Kirchenchor und beim gemischten Chor Bilka, als Theaterspielerin, als Mitglied der pfarrlichen Frauengruppe, im beruflichen Leben in die Katholische Frauenbewegung und die Katholische Aktion überhaupt, in den slowenischen Pastoralausschuss und in die Hermagoras Bruderschaft. Überdies war sie im Dekanatsrat und auch Aktivistin bei der EL. Sie war überaus sozial eingestellt und hat sich für die Schwachen der Gesellschaft eingesetzt. Ihre großen Anliegen waren die Laien, insbesondere die Frauen in der Kirche und der rechte Umgang mit der Schöpfung. Ihre innere Antriebsfeder jedoch war die tiefe Verbundenheit mit Gott. Sie hat ihren Glauben von Kindheit an in die Wiege gelegt bekommen, ihn dann in der Pfarre, in der Katholischen Jugend und später auch in der Katholischen Frauenbewegung geformt. Sie hat ihre Glaubenskraft überall eingebracht und hat dabei vieles bewegt. Als ich als Pfarrer nach Ludmannsdorf gekommen bin, habe ich gemerkt, wie aktiv hier der Pfarrgemeinderat ist und wie vielseitig seine Aktivitäten. In vielen Bereichen war sie jene, die motiviert, angespornt und zusam-

mengeführt hat. Sie vergaß aber auch nie, die Arbeit anderer zu würdigen und zu bedanken. Dabei haben wir uns oft gewundert, wie sie ihre vielen Aufgaben bewältigen konnte. Als wir vor einigen Jahren das Projekt Pfarrheim besprochen haben, war sie jene, die zuerst gesagt hat: „Janko, machen wir was!“ So dürfen wir heute auch dankbar feststellen, dass die Lebendigkeit unserer Pfarrgemeinschaft in vielen Bereichen ihren Schriftzug trägt und dass das Pfarrheim ein dauerhaftes und sichtbares Denkmal ihrer Bemühungen unter uns bleibt. Die größte und wohl wichtigste Rolle hat sie jedoch unter uns in den letzten zwei Jahren gehabt. All das Leid, das in dieser Zeit über sie gekommen ist, einschließlich des plötzlichen Todes ihres geliebten Mannes Hanzija, hat sie als Glaubende angenommen und getragen. In tiefer Verbundenheit mit unserem Herrn Jesus Christus hat sie für ihn in bewundernswerter Weise Zeugnis abgelegt. Als solche werden wir sie in Erinnerung behalten und unseren eigenen Glaubensweg an ihr messen.

Ich persönlich bedanke mich heute auch für all das Gute, das sie mir getan hat und für das Wohlwollen, mit dem sie mein priesterliches Wirken hier in Ludmannsdorf und meinen zweiten Verkündigungsweg begleitet und unterstützt hat.

Janko Krištof, Pfarrer

Pogrebni govor ANI BOŠTJANČIČ, podpredsednice farnega sveta v Bilčovsu

„Bog zna izbrati v življenju vedno pravi trenutek...“

Beseđe Ani Reichmann, izrečene na bolniški postelji nekaj dni pred njeno smrtjo. Ani nadaljuje: „Bog je dober in neizmerno usmiljen, saj mi je podaril skoraj še dve leti življenja, kjer sem lahko doživela nepopisno dragocene trenutke, in za to sem mu iz srca hvaležna. Izpolnil mi je največjo željo, svojo Heleno popeljati do mature!“ Ostajam brez besed, Ani pa mi daje še mnogo pomembnih izročil na mojo pot...

Predragi Štefan, Marjeta, Andrej in Helena, dragi žalujoči, spoštovana duhovščina!

V imenu fare Bilčovs Vam otrokom izrekam svoje globoko sožalje in iskreno sočutje.

Srce je žalostno, močno je ranjeno... tako boleče čutimo tudi mi kot fara vrstice pesmi, ko se poslavljamo od ene najmočnejših stebrov naše farne skupnosti, dolgoletne podpredsednice farnega sveta, ki je merodajno sooblikovala farno življenje.

Ob slovesu ostaja velika

vrzel in praznina, vendar nam Ani zapušča mnogo plemenitih oporok.

„Imejte se radi, ljubite sočloveka, odpuščajte in trudite se za mladino, za otroke in starejše ljudi, vedite, da prostovoljno delo bogati in bo bogato poplačano“, in se ob koncu zahvalila pri vsakemu farnemu svetniku posebej, ko smo jo obiskali v bolnici 6. januarja 2016 pred skoraj dvema letoma.

Draga Ani, nepopisno veliko sledi zapuščaj v naši fari. Znala si živeti kulturo zahvale, gradila mostove, dajala upanje, bila dobrosrčna, vesela, povezovalna, znala si nas motivirati, nagovarjati za aktivno delo v fari, tako da smo začutili, da nas prostovoljno delo bogati in daje moč.

Z eno besedo: Ani bila si enkratna šefica našega farnega sveta!

Z veliko ljubeznijo si bila dejavna in vseh področjih, posebna ljubezen je bila liturgija.

Tvoj pečat nosi naš mesečni projekt Vinzibus. Ena tvojih največjih zaslug pa je, da si položila seme za naš farni dom v rodovitno zemljo in sku-

pno z župnikom sta začela zalivati zemljo. Iz majhnega semena je zrasel lep farni dom, ki nosi v prvi vrsti tvoj pečat. Danes se ti iskreno zahvaljujemo za ves tvoj trud in nesebično delo v naši fari, za tvoje svetle sledi, ki nas naj vodijo tudi v bodoče. Fara ti je bila poslanstvo. Draga Ani, tvoja vera je bila neomajna, Jezusov nauk si ti živela. Čeprav si morala večkrat vzeti na svoje rame težak križ, sprejeti svojo težko bolezen kot prvi križ, je postal tvoj križ še težji, ko je nenadoma umrl tvoj ljubljani Hanzi. Za mnoge farane nesprejemljivo in nerazumljivo. A tvoj odgovor je vedno bil:

Čutim, da mi Bog pomaga nositi tudi drugi križ“.

Vsi se ti danes priklanjamo, saj si nam s svojo neizmerno vero v božje načrte velik vzgled. Za našo farno skupnost si nam podarila mnogo božjega blagoslova. Hvala ti za vse to!

Ani pa je bila aktivna ne samo v bilčovski fari, nad deset let je z veliko zavzetostjo delovala kot referentka Katoliškega ženskega gibanja in merodajno

začrtala pot naših žena v dvojezičnih farah.

Za vse tvoje velike zasluge se ti v imenu Katoliške Akcije, Nedelje in DPU iz srca zahvaljujem.

Danes, ob poslednjem slovesu, nas naj tolažijo besede, ki sem jih prebrala na nagrobnem kamnu:

„Ob rojstvu sem začel umirati in v smrti začel živeti“. Na teh besedah je Ani gradila, saj je verovala, da bomo po smrti zaživeli tam, kjer ne bo več solz in bolečin.

Delila bom z vami njeno obljubo, ki mi jo je izrekla osebno kratko pred svojo smrtjo:

„Ani ne boj se, spremeljala vas bom v fari na vseh vaših poteh!“

Zaključujem še z osebno zahvalo za nepozabno skupno prehojeno pot s teboj: kot sestrična Linčijeva Ani, kot prijateljica in kot sopotnica pri Katoliški akciji in v farnem svetu.

Hvala za vse tvoje upanje vame in ljubezen, s katero si pri meni prižgala ogenj! Ti si me navdušila za prostovoljno delo Bogu v čast pri KA, pa tudi v farnem svetu.

Draga Ani pogrešali te bomo!



Pranganje / Eucharistischer Umgang in Selkach

V nedeljo 9. 7. 2017 smo v podružni cerkvi v Želučah obhajali sv. mašo in slavnostno procesijo po vasi. Na tem mestu velja bog lonaj vsem, ki so pri-

pravili lepo okrašene oltarne mize. Po bogoslužnem obredu Želučani že tradicionalno vabijo na pivo pod lipo. Tokrat smo lahko prvič okusili odlično domače želuško

pivo, ki ga vari Christian Mletschnig sam. S pesmimi moškega pevskega zbora so se počasi vsi podali v svoje družinske kroge na „čisavo župo in prato“.

In großer Gemeinschaft versammelten wir uns am Sonntag, dem 9. Juli 2017 in der Filialkirche Selkach. Mit Gebet und Gesang wurde die Prozession feierlich abgehalten. Ein herzliches Danke vor allem jenen, die für die schön geschmückten Altäre gesorgt haben. Nach dem kirchlichen Festakt luden die Selkacher traditionell auf ein Bier unter der Linde ein. Dieses Mal konnten wir das vorzügliche, ERSTE Selkacher Bier vom heimischen Braumeister Christian Mletschnig probieren. Mit Liedern des Männerchors und Harmonikaklängen von Jakob Mikl fand der Nachmittag im Kreise der Familie und Verwandten seine Fortsetzung.

Stefan Reichmann



Blagoslovitev zelišč / Kräutersegnung

V času med veliko in malo „hospojnco“ se je udomačil pri nas v bilčovski fari običaj blagoslovitve zelišč in zdravilnih rastlin. Tako se je pojavilo na zadnjo nedeljo v avgustu mnogo faranov s šopki najrazličnejših rastlin v rokah v farni cerkvi, gospa Mici Kropivnik pa je s svojimi 46 šopki obdarovala vse tiste, ki jih niso imeli. Pravi, da nabira, veže in suši: baldrijan, baziliko, hmelj, koper, navadno krvenko, lučnik, majaron, materino dušico, meliso, meto, ognjič, navadni pelin, zlato rozgo, rožmarin, šentjanževko, slez, timijan, navadni vratič, žajbelj in še druge.

Bogu hvaležni smo za ljudi kot Mežnarjevo Mici, ki ne misli samo nase, temveč tudi na svoje so-

ljudi, in jim tako omogoča, da iz farne cerkve odnašajo domov božji blagoslov.

*

Zwischen 15. August und 8. September findet traditionell die Kräutersegnung statt. Manche Pfarrangehörige bringen selbstgebundene Sträußchen mit, für sich und auch für Freunde, Mitzi Kropivnik allerdings brachte 46 Sträußchen, die sie nach der Segnung an Pfarrmitglieder und Freunde verteilte. Sie erzählte, dass sie unter anderem folgende Kräuter bindet: Königskerze, Thymian, Majoran, Rosmarin, Ringelblume, Salbei, Basilikum, Eibisch, Beifuß, Minze, Dill, Quendel, Blutweiderich, Rainfarn, Goldrute, Johanniskraut, Melisse, Hopfen,



Baldrian und noch andere. Die getrockneten Kräuter können dann später zu den gesammelten Kräuterteesorten gemischt werden.

Tradition entwickelt sich, manche bekommen von ihren Freundinnen

oder Nachbarinnen ein Sträußchen geschenkt. Wir sind unendlich dankbar für Frauen wie Mitzi, die auch an andere denken und ihnen damit Segen mit nach Hause geben.

Ingrid Zablatnik

Gewinnspiel / Nagradna igra!

Ihre Spende kann gewinnen! / Vaš dar lahko zmaga!

Zu allererst ein herzliches Dankeschön für Ihre großzügige Spende für unseren zuletzt ergangenen Jahresbericht. Auch in diesem Jahr sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen, da wir nur mit Ihrer Hilfe die Kosten des Jahresberichtes abdecken können. Als Dank haben wir für jeden Spender wieder unsere traditionelle Tombola mit vielen wertvollen Sachpreisen vorbereitet.

Die Verlosung findet am Pfarrfest statt!

Preise / Nagrade	von / od
Speiseservice (Villeroy&Boch)	mag. Augustine Gasser
Staubsauger	Elektro Kropiunik
Kreuz	Pepca Degen Ferk
Sparbuchgutschein € 100	Posojilnica Bank
Griller	Firma Hedenik
Geschenkkorb	Holzbau Gasser
Geschenkkorb	Firma Mikon
Geschenkkorb	DI A. Reichmann
Geschenkkorb	Franz Krušič
Geschenkkorb	Dr. Hanzi Gasser
Geschenkkorb	Ani Boštjančič

... und noch weitere wertvolle Preise!

V prvi vrsti se danes zahvaljujemo vsem, ki ste nas s svojim darom podprli, tako da smo z Vašo pomočjo mogli pokriti vse nastale stroške. Tudi letos smo odvisni od Vašega daru, zato se obračamo na Vas s prošnjo, da nas podprete.

Zelo smo se potrudili zopet pripraviti obširno in pestro Letno poročilo 2017. V zahvalo Vam ponujamo bogato tombolo z dragocenimi dobitki.

Žrebanje dobitkov bo na farnem prazniku!



Die Gewinnerin der Ikone, gespendet von Frau Pepca Degen-Ferk / Zmagovalka lanskega žrebanja Rezi Valentinitich

Mini-oratorij / Mini-Oratorium

Poklical sem te po imenu / Ich habe dich beim Namen genannt

V ponedeljek in torek 21. in 22. avgusta se je v Bilčovsu odvijal že tretji mini-oratorij v naši fari. Kot nakazuje naslov oratorija: „Poklical sem te po imenu“, smo se ta dva dneva srečevali z imeni, natančneje z imeni svetnikov otrok, ki so se udeležili oratorija in svetnikov, pomembnih za našo faro.

Oratorija se je udeležilo okoli 20 otrok, ki so bili skozi oba dneva deležni pestrega programa.

Oba dneva smo začeli s kratko molitvijo, nato pa smo se podali dogodivščinam naproti.

Prvi dan smo imeli pred seboj dolg izlet – romanje, zato smo se po molitvi naj-

prej okrepčali z zajtrkom. Po njem smo se odpravili na pot na Goro. Med potjo smo imeli postaje, kjer so spremljevalci otrok predstavljali svetnike, pomembne za našo faro in pa osebne zavetnike otrok. Iskali pa smo tudi podobice s slikami zavetnika vsakega otroka in na podlagi slišanege uganjevali, kateri svetnik je to. Vmes smo, seveda, imeli malico, na koncu pa nas je na Gori pričakovalo okusno kosilo. Popoldanski program smo začeli v „zeliščni spirali“ v zeliščnem vrtu v Kovičah, kjer so nas sprejele prijazne gospe in otrokom razložile lastnosti posameznih zelišč. Sladoledu in izdelovanju



panoja s podobnicami svetnikov je sledila igra „gnilo jajce“.

Drugi dan so se otroci po jutranji molitvi razdelili v dve skupini. Otroci iz ene skupine so tekmovali v igrah t. i. „mini-olimpijade“, druga skupina pa je poslušala zgodbe iz življenja sv. Marije Magdalene in sv. Krištofa. Popoldanski program je sledil kosilu. Otroci so sodelovali v različnih ustvarjalnih delavnicah – brkljanju ter v gledališki delavnici pripravili in vadili gledališke prizore za zaključno sv. mašo.

Sledila je glasbena priprava na sv. mašo in za njo še glasbena delavnica.

K sv. maši v farnem domu so prišli tudi starši. Namesto pridige so se nam otroci predstavili s scenskiimi predstavami.

Sv. maši je sledila večerja in prižig kresa na vrtu pred farnim domom. S podelitvijo nagrad za oratorijsko olimpijado in pesmimi smo v poznem večeru skupaj s starši končali ta dva zanimiva dneva.

Zahvaljujemo se vsem otrokom in vsem tistim, ki ste s svojim prispevkom pomagali pri izvedbi tega oratorija: župniku, voditeljicam in voditelju, kuharicam in kuharju ter vsem ostalim. Bog vas blagoslovi!

Primož Prepeluh





Am 21. und 22. August 2017 trafen sich 16 Kinder und ihre Betreuer zum 3. Sommer-Minioratorium.

Auf der Wanderung zur Kirche nach Rupertiberg wurden wir von den heiligen Schutzpatronen der Pfarrkirche und der Filialkirchen von Ludmannsdorf begleitet. Wir hörten die Lebensgeschichte des jeweiligen Heiligen und mussten ihre Namen erraten. Auch unsere eigenen Namenspatrone haben uns beschäftigt.

Das Mittagessen war in Rupertiberg bei Simon und Annemarie Mairhofer, wo wir sehr gut bewirtet wurden.

Anschließend gingen wir zur Kräuterspirale. Dort wurden wir von Theresia Köfer, Annemarie Mairhofer sowie Gerd und Maria Gaunersdorfer empfangen und durch die Kräuterspirale geführt.

Auch hier wurden wir mit Essen und Getränken versorgt. Spiele mit Pfarrer Janko Krištof und ein Abendlob beendeten unseren ersten Tag.

Am Dienstag nach dem Morgenlob übte Jana Hedenik den hl. Christophorus

und die hl. Maria Magdalena für den Gottesdienst am Abend ein.

Zur gleichen Zeit fand vor dem Pfarrheim eine Olympiade statt, die von Primož Prepeluh und Ani Reichmann vorbereitet wurde.

Danach wurden die Workshops mit Alexandra Mansch, Krista Krušic und Irena Selan angeboten.

Um 18.00 Uhr kamen die Eltern, Geschwister und Großeltern in das Pfarrheim zu unserem gemeinsamen Gottesdienst, den

die Kinder mitgestaltet haben.

Zum Abschluss gab es ein gemeinsames Essen und am Lagerfeuer beendeten wir diese schönen Tage, die wir mit den Kindern verbringen durften.

Anni Ogris

Jungschar GLOBE



Der Jungschar-GLOBE findet jedes Jahr am Sonntag vor den Sommerferien statt. Dabei werden alle Pfarren und Dekanate eingeladen, ihre besten Ak-

tionen, Ideen und Veranstaltungen zusammenzufassen und an das Jungscharbüro zu schicken.

Wir haben mit unserem Projekt aus dem Jahr 2016

mit dem Thema „Barmherzig sein/Usmiljen biti“ teilgenommen und wurden mit dem Holy Globe (alles rundum religiöses Tun mit Kindern) ausgezeichnet.

Die Botschaft der Evangelien: Sein Antlitz

Vor einem Jahr begeisterte Pfarrer Janko Krištof mit dem slowenischen Stück „Njegovo Obličje“ das Publikum. Diesmal trat er in deutscher Sprache mit „Sein Antlitz“ im Pfarrheim auf die Bühne.

Pfarrer Janko Krištof gelang es, das Publikum mit den schönsten Bibeltexten des Neuen Testaments für Gottes Wort zu fesseln, sie neu erleben zu lassen und das Herz zu berühren. Die exzellente Harfenistin Elisabeth Goritschnig bewegte und faszinierte das Publikum mit ihren auf die Botschaft passenden Harfenklängen auf beeindruckende und berührende Weise.

Ani Reichmann sagte in ihren Abschlussworten: „Lieber Janko, ich danke

dir persönlich für diesen Abend, der auch mir wieder gezeigt hat, wie Gottes Wort immer aufs Neue bewegt, berührt und auch Traurige tröstet. Ich danke dir mit der Bitte, dass du diesem, deinem zweiten Weg der Verkündigung auch weiterhin treu bleibst, um damit wieder andere Menschen und Herzen zu erreichen und zu berühren.“ Starke Worte unserer Obfrau Ani, die, obwohl mit schweren Lasten beladen durchs Leben gehend, Gott bis zuletzt vertraute und liebte.

*

Tudi letos je župnik Janko Krištof stopil v farnem domu na oder, tokrat z nemško predstavo „Sein Antlitz“ in navdušil številčno publiko.



Uspelo mu je pokazati, kako močno deluje božja beseda, ki nosi v sebi ogenj navdušenja, ki tudi tolaži, opogumi, jemlje strah, utrdi in poglobi v veri. Prekrasni zvoki harfistke Elisabethe Goritschnig so ojačili ta učinek in posredovali predvsem to, da zaupamo Bogu, ki je

vsak dan z nami na poti. Tako božja beseda ob glasbeni spremljavi na poseben način na novo zaživi in se naseli v srca ljudi. Župniku Janku Krištofu čestitamo in mu želimo, da bi mu uspelo še mnogo ljudi popeljati na pot, kjer vladata zaupanje in vera v božje delovanje.

Ani Boštjančič

Bogoslужje / Gottesdienst – Quelle verschütteter Zugänge

Jeseni nas je Jobiskal sosednji župnik Michael Joham, da bi nam predaval o pomenu bogoslужja. Razlagal nam je besedo bogoslужje tako: „Bog stopi za nas ljudi v službo.“ Vabljeni smo, da ne hodimo k sv. maši iz tradicije ali prisile, temveč obiščemo sv. mašo kot vrelec žive vode. Ta vrelec nas bo odžejal, nam bo nudil tolažbo v žalosti in težkih časih.

Od predavanja smo šli domov prevzeti od besed, ki so prišle iz ust kotmirškega župnika in v srcu vzeli seboj globoko zavest, da nas Bog pri vsaki sv.



maši pričakuje, da pride mo in črpamo iz njegovega vrelca duhovno moč za našo življenjsko pot.

*

Im Herbst lud die Pfarre den Nachbarspfarrer Michael Joham ein, um über das Thema „Gottesdienst – Quelle verschüt-

ter Zugänge“ zu referieren. Den Abend leitete der Herr Pfarrer mit seiner Gitarre und einem gemeinsamen Lied ein und öffnete so unsere Herzen, damit wir seinen Ausführungen besser folgen konnten. Auf die Frage, ob wir wissen, was das Wort „Gottesdienst“ bedeute, gab

er uns selbst die Antwort: „Gott stellt sich für uns in den Dienst und will für uns zur Quelle des Lebens werden.“ In diesem Bewusstsein werden wir die hl. Messe nicht aus Pflichtbewusstsein besuchen, sondern werden spüren, dass es uns Heil bringt die Einladung

Gottes anzunehmen, zu seiner Quelle zu kommen, um dort neue Kraft und Mut für unseren Alltag zu schöpfen. Bei der hl. Messe feiern wir in Gemeinschaft, die so wertvoll für den Menschen ist, wir danken Gott für viele empfangene Gaben, wir tragen auch unsere Bitten vor und legen unser Leben in seine Hände.

So konnten wir nach Pfarrer Johams Vortrag gestärkt und neuen Mutes nach Hause gehen, im Herzen die Gewissheit, dass für uns jeder Besuch der hl. Messe zum Heil werden kann, uns durchs Leben trägt und uns auch in sehr schweren Zeiten Trost und Halt bietet.

Ani Boštjančič

Mladinska maša v Bilčovsu Jugendmesse in Ludmannsdorf



Ker je dandanes mnogo negotovosti in brezupnosti, smo se mladi iz naše župnije srečali v soboto 7. 10. 2017 pri skupni sv. maši. Bili smo nagovorjeni, kako pomembno je upati in to upanje nasloniti oz. se z njim opreti na našega Boga, ki nam neprestano stoji ob strani. Toda Bog ni edini, ki nam pomaga. Postavil nam je ob stran družino, sorodnike, prijatelje in mnogo drugih ljudi, ki nas opogumljajo, tolažijo in podpirajo. Med drugim smo prosili za odprte oči, da bi jih prepoznali in sprejeli njihovo pomoč. Glasbeno sta sooblikovali sv. mašo skupini ICS Zmaj iz Celovca (vodi Edi Oraže) in AKLIB (vodi Julija Agaton). Po sv. maši smo bili povabljeni na agapo v farni dom.

Sv. maša, božja beseda in skupni čas pri agapi so nam dali priložnost, da smo okrepili naše medčlo-

veške odnose in spoznali nove prijatelje. Vse to in prisotnost Boga med nami je pripomoglo k odličnemu vzdušju.

*

Mehr denn je ist heutzutage für die Jugendlichen der Weg durchs Leben voller Steine und Hindernisse, die für sie unüberwindbar erscheinen können. Deshalb veranstalteten wir am 7. 10. 2017 in unserer Pfarre Ludmannsdorf gemeinsam eine Jugendmesse. Wir wurden angesprochen, wie wichtig es ist, die Hoffnung nicht aufzugeben und dass unser Gott, die Quelle der Hoffnung, immer an unserer Seite steht und wir uns auf seine Liebe verlassen können. Wir sollten jedoch neben Gott die Menschen um uns nicht übersehen, die uns Mut machen, trösten, unterstützen und auf die wir

bauen können. Wir beteten dafür, dass wir sie erkennen und ihre Hilfe annehmen mögen. Musikalisch wurde der Gottesdienst von den beiden Jugendchören IKS Lindwurm aus Klagenfurt (unter der Leitung von Edi Oraže) und AKLIB (unter der Leitung von Julija Agaton) umrahmt. Danach waren alle auf eine Agape in das Pfarrheim eingeladen.

Die hl. Messe, das Wort Gottes und die gemeinsame Zeit bei der Agape eröffneten uns die Möglichkeit, unsere bestehenden Freundschaften zu stärken und neue Freunde kennenzulernen. All das und die Anwesenheit Gottes trugen zu einer festlichen Atmosphäre bei.

Kristina Mischkulnig

Krsti / Das Sakrament der Taufe empfangen

Samuel Stefan Modritsch
Sebastian Arnold Egydius Pöschl
Jona Gabriel Seher
Jasmina Maria Seher
Leonie Mlečnik
Helena Kröpfl
Lucia Maria Juanita Ruhdorfer
Sarah Sophia Stingler

Poroke / Das Sakrament der Ehe empfangen

Roland Schöfman – Sonja Torkar
Harald Quantschnig – Romana Maria, geb. Pek

Teden stvarstva in inštalacija v Bilčovsu / Schöpfungswoche

V Bilčovsu smo ob začetku oktobra imeli devetdnevni teden stvarstva, vsak dan s svojim težiščem. V tem tednu je nastajala tudi inštalacija pred far-nim domom, ki je opozarjala javnost na dogajanje v župniji. Opominjala je na odgovornost, ki jo imamo za stvarstvo, katere del smo. Ves teden smo jo dopolnjevali z elementi, ki so vsebinsko prikazovali izvedene prireditve. Poleg Frančiškove sončne pesmi je bila na vrvicah pripeta velika količina plastičnih odpadkov. Zaščitne znamke kot »Fairtrade« pa so mimoidočim nakazovale, da imamo tudi poti, ki jih moremo hoditi in se odločati zanje zavestno. Nekateri so sicer majali z glavo, upanje pa je, da se je ta ali oni ob inštalaciji le malo zamislil. To upanje že spodbuja k načrtovanju tedna stvarstva v naslednjem letu. **J. K.**

*

NeuN Tage hindurch dauerte die Schöpfungswoche heuer in Ludmannsdorf. Das Programm hat der neue Ausschuss des Pfarrgemeinderates für die

Schöpfungsverantwortung gestaltet. Federführend war Anni Ogris. Mit ihr hat die Redaktion der pfarrlichen Homepage ein Gespräch geführt.

Liebe Anni! Die Pfarre hat nun schon einige Schöpfungswochen organisiert, jedoch noch nie ein so dichtes Programm geboten. Was war der Gedanke?

Für mich war es wichtig, dass wir die Woche inhaltlich füllen. Es ging auch darum, so viele Menschen wie möglich zu erreichen. Nicht jeder hat jederzeit die Möglichkeit zu kommen, er kann aber etwas auswählen, was ihn besonders interessiert. In die Vorbereitung haben wir auch jene Gruppen einbezogen, die es schon in der Pfarre gibt. Alle haben sich bereit erklärt, mitzutun. Die Frauenbewegung Ludmannsdorf hat einen Abend übernommen und gestaltet. Auch die Männerbewegung hat angeboten, sich diesmal zu öffnen und zu ihrem Abend Frauen und Jugendliche eingeladen. Zusätzlich war das Angebot auch sehr vielfältig, vom Workshop über Vorträge, Fair-Kaffe, Gottesdienste und einer Installation.

Da gerade die Installation erwähnt wurde: sie ist ja sehr ins Auge gestochen und war die ganze Woche sichtbar an der Straße vor dem Pfarrheim. Was wollten ihr damit bezwecken?

Wir wollten damit die Aufmerksamkeit der Bevölkerung auf das Programm





der Schöpfungswoche lenken. Sie war inhaltlich so gestaltet, dass man sich bewusst machen konnte, wie viele Herausforderungen es in diesem Bereich gibt: die Plastiksackerln sollten sagen: ‚Nimm doch eine Stofftasche mit zum Einkaufen!‘, die Plastikflaschen: ‚Nimm doch Glas!‘, die Alufolie wiederverwendbare Verpackung, der gesamte Müll, dass wir ihn trennen und richtig entsorgen. Da waren aber auch etliche zertifizierte Gütesiegel, die uns ermöglichen in diesem Bereich bewusst einzukaufen. Die Installati-

on wurde während der Woche aber auch noch mit den Inhalten der Veranstaltungen vervollständigt. Manche haben zwar anfangs wirklich den Kopf geschüttelt, wir hoffen aber sehr, dass dieser oder jener auch zum Nachdenken bewegt werden konnte.

Wie siehst du das Gelingen dieser Woche?

Ich bin sehr zufrieden, weil ich mir sicher bin, dass wir hier einen wichtigen Impuls gegeben haben. Am besten gefallen hat mir der Beginn mit der Wanderung und dem Morgenlob.

Ich war sehr bereichert von dieser Woche. Ich habe mit einigen gesprochen, die bei den Veranstaltungen dabei waren und sich auch lobend geäußert haben. Alle Angebote waren offen. Es hat uns gefreut, dass so viele gekommen sind.

Manche sagen, dass sich die Kirche und die Pfarre doch lieber um das Heil der Seelen kümmern sollten. Was meinst du dazu?

Als Gläubige sind wir heute mehr denn je herausgefordert, diese Welt mitzugestalten und für sie Verantwortung zu übernehmen. Papst Franziskus weist immer wieder darauf hin, dass wir als Kirche und jeder einzelne Gläubige, wie auch alle übrigen Menschen auf der Erde diese gemeinsame Herausforderung annehmen müssen. Die Erde ist unser Haus in dem wir alle wohnen und wir sind verantwortlich auch für jene Generationen, die nach uns kommen. Es ist jedoch nicht so, dass wir die Spiritualität zur Seite legen, sondern sie

wird mit diesen Aktivitäten bereichert.

Wird eine solche Woche im nächsten Jahr noch eine Fortsetzung finden? Gibt es auch schon Ideen dazu?

Wir haben genug Zeit zur Vorbereitung und zur Reifung eines neuen Impulses. Im Pfarrgemeinderat und im Arbeitskreis ‚Schöpfungsverantwortung‘ werden wir diese Woche auswerten und darüber nachdenken, wie wir weiter damit umgehen. Unsere Aktivitäten werden sich aber nicht nur auf die Schöpfungswoche beschränken.

Ich danke für das Gespräch.
J. K.



Naša spletna stran / Unsere Webseite



www.kath-kirche-kaernten.at/pfarren/news/C2965/

Različne aktualne informacije o fari najdete na naši spletni strani!

Das ganze Jahr über finden Sie aktuelle Informationen zur Pfarre auf unserer Webseite im Internet!

Misijonska skupina / Missionsgruppe

Člani bilčovske Misijonske skupine z dobrotniki omogočajo, da podpiramo zdravstvene in socialne projekte v deželah, kjer imamo partnerje, ki jim zaupamo.

Zavedamo se, da samo s skupno močjo lahko dosežemo pravičnejši svet. Za vaše sodelovanje in darove se vam zahvaljujemo.

Težišča našega dela:

- Nairobi – skupno s koroško Karitas omogočamo izobrazbo mladine in zdravstveno oskrbo.
- Phumula v Južni Afriki, projekt Eine Welt.
- Initiativ Angola skupno s Salezijanci in redovnicami Don Bosko s težiščem mladinske izobrazbe.
- Guatemala, skupno z Brat in sestra v stiski podpiramo ljudi na podeželju.
- Na Madagaskarju podpiramo patra Opeka, ki gradi hiše za ljudi s smetišč.
- V Etiopiji podpiramo Salezijance, ki se vzemajo za izobrazbo mladine

Članica misijonske skupine **Rozi Krušic** je letos obiskala etijopske dobrodelne ustanove in napisala ganljivo poročilo:

Durch das Engagement der Pfarre Ludmannsdorf in den Bereichen ‚Globale Fairness‘, ‚Ökologische Nachhaltigkeit‘ und ‚Soziale Gerechtigkeit‘ wurden verschiedene Projekte von Hilfsorganisationen unterstützt.

Rosi Krušic war im Sommer in Äthiopien und berichtet davon:

DI Anton Reichmann

Gehe hin und tue Gutes

Trotz einer Fülle an natürlichen Ressourcen ist Afrika der ärmste Kontinent der Welt. Millionen von Menschen haben täglich mit den Auswirkungen der Ausbeutung, Unterernährung und mangelnder Hygiene zu kämpfen.

Mich zog es schon lange nach Afrika. Ende August 2017 ergab sich die Gelegenheit mit dem Religionslehrer Jože Andolšek und einem Filmteam nach Äthiopien zu fliegen. Mit € 5.000,- im Handgepäck und einem Koffer voller Stifte, Spiele, Hygieneartikel und Verbände war meine Vorfreude umso größer. Es sollte kein Urlaub werden, sondern ich wollte mir selbst ein Bild machen, wie Entwicklungshilfe passiert.

Äthiopien hat mehr als 100 Mill. Einwohner und wird auch das Dach Afrikas genannt, weil es eigentlich ein Hochland ist. Gelandet sind wir in Addis Abeba, der Hauptstadt Äthiopiens. Untergebracht waren wir bei den Salesianern, die auch dafür verantwortlich sind, dass die Spendengelder dort eingesetzt werden, wo sie gerade gebraucht



werden. Ich konnte mich selbst davon überzeugen, dass das Geld in die richtigen Hände kommt. Sie leben mit ihnen und versuchen unter anderem zu verhindern, dass Kinder nicht zu Straßenkindern werden. Außerdem haben sie schon einige Schulen gebaut und ermöglichen dadurch jungen Menschen eine Ausbildung.

Ich durfte drei Tage lang in einem solchen Zentrum verbringen. Obwohl gerade Ferien waren, tummelten sich auf dem riesigen Gelände mehr als hundert Kinder und Jugendliche. Zum Schlafen gehen sie wieder nach Hause. Sie dürfen hier spielen, lachen und Kind sein. Die Jüngs-

ten sind erst vier Jahre alt. Eine bescheidene Mahlzeit bekommen sie nur zu Mittag. Hier wurde mir bewusst, wie wichtig es ist, in einer solchen Gemeinschaft gut aufgehoben zu sein.

Unsere Reise führte uns auch in das tropische Gambela, das an der Grenze zum Sudan liegt. Mit einem Geländewagen wurden wir auf holprigen Straßen in ein Dorf gebracht und besuchten Großfamilien. Ihre Kultur ist interessant, die Jugendmessen lebendig, der Kontakt mit den Einheimischen herzlich und sie bekennen sich öffentlich zum christlichen Glauben. Vieles von dem ist bei uns kaum vorstellbar und doch Beispiel da-

für, wie Kirche auch gelebt werden kann.

Mit zahlreichen beeindruckenden Erfahrungen durfte ich wieder nach Hause kommen. Ich habe mich einfach nur getraut, in eine andere und buntere Welt einzutauchen. Diese Äthiopienreise hat mich geprägt und sie wird mich noch lange in faszinierender Erinnerung schweben lassen. Noch mehr schätze ich unsere Berge, die sauberen Seen und die reine Luft. Jetzt weiß ich ganz genau, dass man zum Glück sein nicht viel braucht.

Anderen Menschen zu helfen und sich sozial zu engagieren macht glücklich. Vor allem aber bringt es Freude, Zufriedenheit mit sich selbst und das Gefühl, mit der Welt im Reinen zu sein. Ich bin davon überzeugt, dass alle Menschen das gleiche Recht haben, in gerechten und friedlichen Verhältnissen zu leben. Jede noch so kleine Spende hilft. Ein herzliches Dankeschön an alle, die mich bei diesem Projekt unterstützt haben.

Rosi Krušic aus Ludmannsdorf / Bilčovs

Negovalke med nami/Pflegerinnen unter uns

Ko prinašam sv. obhajilo našim onemoglim in bolnim vernikom, se pogosto srečavam z njihovimi negovalkami. Ponekod je možno, da nego prevzamejo svojeci. Večinoma pa nego prevzemajo žene, ki prihajajo iz Romunije, Polske, Češke, Slovaške, Slovenije in Hrvaške, ki preko agentur najdejo zaposlitev na tem področju. Nekatere so med nami že več let in so lepo sprejete v družine. Čeprav se v določenih presledkih izmenjavajo, morajo vendarle dolgo časa živeti ločene od svojih družin in domačega okolja. Posebno to velja za mlade zakonske žene in matere majhnih otrok. Njihovo delo je za mnoge družine neprecenljivo, saj je našim bolnikom na ta način omogočena oskrba doma in se jim ni treba preseliti v dom za ostarele. Prav se mi zdi, da tem ženam posvetimo pozornost in začutimo, kakšen je njihov življenjski položaj.

*

Wenn ich jenen, die alt und krank geworden sind, die hl. Kommunion ins Haus bringe, begegne ich immer wieder



jenen Frauen, die als Pflegerinnen bei uns tätig sind. Mancherorts werden die Alten und Kranken von ihren Angehörigen gepflegt, doch vielfach übernehmen deren

Pflege Frauen aus Rumänien, Polen, Tschechien, der Slowakei, Slowenien oder Kroatien und werden meist von besonderen Agenturen vermittelt. Es ist sehr

schön zu erleben, wie schnell die Bindung und das gegenseitige Vertrauen zwischen den Gepflegten und den Pflegerinnen wächst. Für viele Familien ist es eine sehr gute Alternative zum Pflegeheim. So können die Alten und Kranken in der gewohnten Umgebung bleiben. Bald entsteht auch eine sehr gute Beziehung, und die Pflegerinnen werden zum Teil der Familie. Sie selbst haben es wohl nicht leicht, sich immer wieder auf die Gewohnheiten der zunächst fremden Familien einzustellen. Obwohl sie in gewissen Abständen nach Hause fahren können, ist es für sie wohl nicht leicht – vor allem für junge Ehefrauen und Mütter – so lange von ihren eigenen Familien getrennt zu sein. Da es ihre Aufgabe ist, ganz für die Pflegebedürftigen da zu sein, können sie hier bei uns kaum am gesellschaftlichen Leben teilnehmen. Es ist gut, dass wir ihren wertvollen Dienst würdigen und ihnen gegenüber den gebührenden Respekt erweisen.

Janko Krištof



Farni izlet na Višarje / Pfarrausflug

Letos smo se kratkoročno odločili za romanje na Višarje. Bus se je kar hitro napolnil, in nekateri so se pridružili še s privatnimi vozili. Za nekatere starejše romarje je vzpon na goro bil kar naporen. Tudi gondola je pri vzstupu precej majala sem in tja. Navsezadnje smo bili nagrajeni vsi z izredno slovesno sv. mašo v treh jezikih, ki smo jo obhajali med drugim tudi s farno skupino iz Železne Kaple. Ob koncu sv. maše smo se čudili navala romarjev za naslednjo sv. mašo, saj smo komaj našli pot iz cerkve. Točno za kosilo je začelo rahlo deževati, po kosilu, ki smo ga uživali seveda pri „Juriju“, pa je celo kratko zasijalo sonce. Tako lahko rečemo, da nam je romarjem vreme bilo naklonjeno. Popoldan je bil prost za sprehajanje po Trbižu. Zaključek izleta pa smo slovesno obhajali z bivšim št. iljskim župnikom gospodom Petričičem v Žabnicah v tamkajšnjem klostru.

*

Dieses Jahr führte uns der Pfarrausflug auf den Monte Loussari – eine Pilgerstätte, die von



Slowenen, Kärntnern und Italienern seit Jahrzehnten gerne besucht wird. Der Bus war bis auf den letzten Platz gefüllt, auch gab es mehrere privat mitreisende Pilger. Alle hofften an diesem recht kühlen und wolkenverhangenen Morgen, dass das Wetter mitspielen würde. Nach einer aufregenden Gondelfahrt (für einige ältere Mitreisende war die wackelige Gondel nicht einfach zu besteigen) erreichten

wir pünktlich die Marienkirche am Berg, wo wir noch auf eine weitere Kärntner Pilgergruppe aus Eisenkapel trafen. Der gemeinsam in drei Sprachen gefeierte Gottesdienst war der feierliche Lohn für den für einige Mitreisende doch mühsamen Aufstieg. Das anschließende Mittagessen beim „Jurij“ war sehr gut und überraschend schnell durchgeführt, die nächste Pilgergruppe wartete nämlich schon auf

die frei werdenden Plätze. Das Nachmittagsprogramm konnten die Pilger in Tarvis selbst gestalten, viele nutzten die freie Stunde für einen Kaffee oder für einen kleinen Einkauf. Der Abschluss des Pfarrausfluges fand in Seifnitz (Camporosso) im dortigen Kloster statt, wo noch eine Andacht mit dem ehemaligen St. Egydner Pfarrer Herrn Petričič gefeiert wurde.

Dr. Hanzi Gasser



Obisk pri gospodu župniku Petričiču v žabniškem samostanu – Besuch beim Herrn Pfarrer Petričič im Seifnitzer Kloster

Sprejem novih ministrantov in ministrantk Aufnahme der neuen MinistrantInnen

Zadnja nedelja v cerkvenem letu – nedelja Kristusa Kralja Vesoljstva – je v Bilčovsu že tradicionalno posvečena delu z mladino. Tako je bilo tudi letos. Med ministrante smo sprejeli dve novi dekleti in dva fanta.

Od začetka šolskega leta so ministrantje v Bilčovsu razdeljeni v dve ministrantski skupini. Pri mlajših so letos štirje novi obrazi.

Ti so v nedeljo prvič ministrirali. Po pridigi, ki jo je imel tokrat naš pastoralni asistent Primož Prepeluh, ki tudi vodi ministrantski pouk, je župnik Janko Krištof nove ministrante po imenih poklical pred oltar. Vsak je odgovoril: „Tukaj sem!“ Potem so se ob pomoči starejših ministrantov preoblekli v ministrantsko obleko in pristopili k ostalim ministrantom.

Po sv. maši smo bili vsi povabljeni v farno dom na farno kavo in mini bazar. Starejši ministrantje bodo poleti leta 2018 šli na ministrantsko romanje v Rim. V ta namen se pripravljajo, da tudi finančno prispevajo k stroškom romanja. Imeli so že nekaj kreativnih delavnic, na katerih so pripravljali izdelke za prodajo. Te



izdelke in piškote ter kruh, ki so ga izdelali, so prodajali na tem mini bazarju.

Mnogo pohvalnih besed priča o tem, da je celoten dan lepo uspel. Veseli smo, da se farani tako veselijo prisotnosti ministrantov.

*

Am letzten Sonntag im Jahreskreis – dem Christkönigssonntag, der in Ludmannsdorf traditionell der Jugend gewidmet ist, nahmen wir heuer zwei neue Ministrantinnen und zwei neue Ministranten in den Ministrantendienst auf.

Die Predigt an diesem Sonntag hielt unser Pastoralassistent Primož Prepeluh, der auch den Mi-

nistrantenunterricht leitet. Danach lud unser Pfarrer Janko Krištof die neuen MinistrantInnen namentlich ein vor den Altar zu kommen. Jeder Einzelne antwortete: „Hier bin ich!“ Nach dieser Antwort zogen sich die neuen MinistrantInnen mit Hilfe der älteren MinistrantInnen um und traten danach zu anderen MinistrantInnen.

Nach der hl. Messe wurden wir alle im Pfarrheim zum Pfarrcafe eingeladen. Dort fand auch ein Minibasar statt. Diesen bereiteten die älteren MinistrantInnen vor, da sie im Sommer 2018 nach Rom fahren möchten, wo die Internationale Ministran-

tInnen-Wallfahrt stattfinden wird. Unsere MinistrantInnen bereiten sich in ihren kreativen Workshops auf dieses Ereignis vor. Am Minibasar verkauften sie Artikel, die sie selbst gestalteten und Kekse und Brot, die sie selbst backten. Das Geld aus dem Verkauf dieser Produkte und der Erlös des Pfarrcafes sind für die Ministrantenkassa vorgesehen.

Viele Lobesworte weisen darauf, dass es insgesamt ein schöner, gelungener Tag war und wir freuen uns, dass die Pfarrangehörigen die Anwesenheit von Ministranten sehr wohl zu schätzen wissen.

Primož Prepeluh



Gostovanja / Gastchöre

Sredi januarja je našo nedeljsko sv. mašo pevsko oblikoval **Mešani pevski zbor Bilka**. Pod vodstvom Dominika Jurca je zbor pridobil na kakovosti. V tistem času je bil zbor sredi priprav za zgoščenko, ki jo je jeseni predstavil. Veseli smo, da si je zbor ob vseh drugih izzivih vzel tudi čas za pripravo bogoslužnih pesmi. Radi ga bomo zopet povabili in nato pogostili v farnem domu.



Mešani pevski zbor Bilka / Gemischter Chor Bilka

Gleich nach den Weihnachtsfeiertagen gestaltete der **Gemischte Chor Bilka** unseren Sonntagsgottesdienst gesanglich. Obwohl in den Vorbereitungen auf die Herausgabe einer CD, die dann im Herbst vorgestellt wurde, nahmen sie sich Zeit liturgische Lieder vorzubereiten. Gerne laden wir sie wieder ein – auch zur anschließenden Bewirtung ins Pfarrheim.

Imenujejo se „**Foné Megále**“, so majhna moška pevska skupina in očarajo s svojimi jasnimi in čvrstimi glasovi. Vodi jih Dominik Jurca. Konec avgusta so gostovali tudi pri nas in zbudili med nami željo, da bi še kdaj prišli.

„**Phoné Megále**“ nennt sich die Kleingruppe von Dominik Jurca, die Ende August mit ihren klaren und kräftigen Stimmen die Anwesenden beim Gottesdienst erfreuten.

Vokviru Primorskih kulturnih dnevov na Koroškem smo imeli v gosteh **dva pevska zbora iz Kanalske doline**, točneje iz Ukev. Pevsko nas je pri sv. maši razveselil tamkajšnji Mešani cerkveni zbor, ki se je po nekaj samostojnih pesmih Ukovških fantov le tem pridružil in po maši še z njimi zapel nekaj narodnih. Pogostitev je nato sledila v farnem domu.

Im Rahmen der Kulturwoche der Slowenen in Italien durften wir **zwei Chöre aus dem Kanaltal**, d. h. aus Uggowitz, bei uns begrüßen. Bei der Vorabendmesse begleitete uns der Kirchenchor. Danach trat der Männerchor in den Altarraum und bot einige Lieder dar. Abschließend sangen sie noch miteinander zwei Lieder. Die Bewirtung folgte im Pfarrheim.

Na poti po Sloveniji so gostovali na različnih krajih, nato pa so pogledali še čez mejo v Avstrijo. Prišli so od daleč, s Kanarskih otokov, da bi nam olepšali nedeljski dopoldan. Pevsko glasbena skupi-

na **Atacayte** je prinesla kulturo tamkajšnjih staroselcev pomešano s španskimi ritmi. Pogostitev je nato sledila pri Miklavžu.

Auf der Reise durch Slowenien, wo sie etliche Auftritte absolvierten, kamen sie mitten im Sommer zu uns nach Ludmannsdorf, um uns den Sonntagvormittag zu verschönern. Die Männergesangs- und -musikgruppe **Atacayte** von den Kanarischen Inseln brachte uns ein Stück ihrer Kultur, die mit Elementen der dortigen Ureinwohner durchwirkt ist. Die Bewirtung folgte dann im Gasthaus Ogris.



*Moški cerkveni zbor iz Ukev
Männerchor aus Uggowitz*



*Pevsko glasbena skupina Atacayte
Männergesangs- und -musikgruppe Atacayte*

Joško Bostjančič 70 let/70 Jahre

Zborovodja cerkvene-ga pevskega zbora je praznoval svojo 70-letnico. V sklopu nedeljske sv. maše smo mu čestitali in se mu zahvalili za ves trud in vnemo, s katero se trudi, da duhovna pesem v cerkvi živi. Že drugo leto vodi cerkveni zbor, ki ga je prevzel od Marjana Gasserja. Zelo smo mu hvaležni, da si vzame čas za pevske vaje, da lahko pojemo pri sv. mašah, pri pranganjih in pri drugih cerkvenih obredih. Joško je zelo vesel in humorističen človek, ki živi za glasbo. Dragi Joško, ostani naprej

tako zdrav, čil, nasmijan in vedno dobre volje. Tako bomo s teboj še dolgo prepevali Bogu v čast. Vse, ki berete te vrstice in tudi radi prepevate, vas vabimo, da se nam pridružite! Veselimo se vsakega novega pevca!



Joško Bostjančič hat sich schon seit seiner Jugend der Musik verschrieben, ist Organist in der Kirche, leitet

nun das zweite Jahr den Kirchenchor und sorgt mit seiner Harmonika immer wieder für gute Stimmung.

Joško ist in vielen Bereichen aktiv, ist immer guter Laune und immer bereit, ehrenamtlich tätig zu sein. Ihn kann man sich ohne Musik, Harmonika und Orgel nicht vorstellen.

Zu seinem 70. Geburtstag haben wir ihm im Namen der Pfarre im Rahmen der hl. Messe zu seinem Ehrentag herzlichst gratuliert und ihm vor allem für sein vielfältiges Wirken im Kirchenbereich und für seine immerwährende Bereitschaft Gutes zu tun, gedankt.

Naša Kati Luppjar 60 let/Unsere Kati Luppjar 60 Jahre



ljujem za vse, kar mi osebno dobrega stori in za vse, kar stori v blagor naše farne skupnosti. Kati, veseli smo, da te imamo in da s svojim osebnim načinom prispevaš k dobremu ozračju med nami. Naj te Bog blagoslovi, ti da potrebnega zdravja in še naprej veselja do nalog, ki jih opravljaš v družini, v župnišču in v naši fari.

Nachdem meine Schwester Helene aus gesundheitlichen Gründen aufhören musste, hat sich Kati Luppjar bereit erklärt, den Haushalt im Pfarrhof zu übernehmen. Nach anfänglicher Unsicherheit hat sie sich in dieser ihrer neuen Rolle sehr gut bewährt. Ihre freundliche Art, ihr Fleiß und ihre Bereitschaft sind vorzügliche Merkmale, die nicht nur im Pfarrhof eine gute Atmosphäre schaffen. Als Pfarrhauhaltlerin ist sie oft als Vermittlerin von Informationen wichtig, ebenso aber zeichnet sie die nötige Diskretion aus. Nach der Fertigstellung des

Pfarrheimes hat sie auch hier neue Verantwortung übernommen. Sie ist in ihrer einzigartigen Weise für alle da, die sie brauchen. Sie bringt ihre Aufgaben als Ehefrau, Mutter und Oma sehr gut mit den pfarrlichen Bedürfnissen zusam-

men. Besonders dankbar bin ich ihr dafür, dass sie die Gastfreundlichkeit des Pfarrhauses ermöglicht. Zu ihrem 60. Geburtstag gratulieren wir herzlichst und wünschen ihr, dass ihr die Freude am Leben und am Miteinander erhalten bleibt.

60. rojstni dan/Geburtstag



Mladosten, nasmijan in športno aktiven kot nekdanj je naš Emil začetek septembra obhajal svoj 60. rojstni dan. Iskreno mu za njegov življenjski jubilej čestitamo in srčno želimo vse najboljše, predvsem ljubega zdravja in obilo blagoslova božjega. Obenem se mu zahvaljujemo za desetletja trajajočo zvestobo, požrtvovalno delo in potrpežljivo pomoč ob vsakoletnem izhajanju farnega letnega poročila in mu veselo kličemo: „Ad multos annos!“

Veseli sem, da je v trenutku, ko je moja sestra Lenčka iz zdravstvenih razlogov morala oditi, Kati takoj bila pripravljena prevzeti njeno mesto. Kmalu se je izkazala kot prava farovška kuharica. Posebno v času gradnje farnega doma je pokazala pravo metro pripravljenosti. Vedno je prijazna, gostoljubna, ustrežljiva. Poleg skrbi za mojo snažnost in čistoto v župnišču je prevzela tudi skrb za farni dom. Skupaj z možem gledata, da je za prireditve vse pripravljeno. Ob njenem okroglem rojstnem dnevu se ji prisrčno zahva-

Sv. Miklavž obiskal „Melodijo“ Der hl. Nikolo besuchte „Melodija“



Petje cerkvenega otroškega zbora je na poti po naši deželi privabilo sv. Miklavža. Zvoki so bili tako lepi, da se je odločil, da jih obišče med njihovo pevsko vajo. Prišel je v spremstvu dveh angelov. Iz svoje knjige je prebiral, kaj je vsak otrok dobrega ali slabega storil. Potem je otroke prosil, da mu zapojejo eno pesem. Nato je vsem razdelil darila.

Sv. Miklavž ima v svoji knjigi zapisano tudi, koliko dela in energije v zbor vlagala zborovodkinja Rozi Krušič. Pohvalil jo je za to in tudi njej dal posebno darilo.

Otroci so bili veseli obiska tega dobrega škofa in so v veselem rapoloženju zaključili pevske vaje.

*

Während der hl. Nikolo unterwegs war um Geschenke auszutei-

len, hörte er aus der Ferne wunderschöne Stimmen. Er kam näher, gerade rechtzeitig zur Chorprobe des Kirchenkinderchors „Melodija“ aus Ludmannsdorf und entschied sich einzutreten.

Die Kinder waren völlig überrascht. Er begrüßte sie und begann zu reden über die guten und auch bösen Taten, die in seinem Buch geschrieben standen. Dann

bat er die Kinder, ein Lied zu singen. Danach bekamen alle seine Geschenke. Er entdeckte in seinem Buch auch viele Notizen über die Chorleiterin Rosi Krušič. Er sprach ein großes Lob an sie aus und gab ihr ein besonderes Geschenk.

Die Kinder freuten sich über den Besuch des hl. Bischofs. In dieser fröhlichen Stimmung endete dann die Chorprobe.



*Melodija ob obisku 24. 12. 2017 pri Elizabetinkah
Melodija besucht das Krankenhaus der Elisabethinen*

Flucht und Herbergsuche

Wir schreiben das Jahr 2017. Flucht und Herbergsuche sind, seit ich mich erinnern kann, ein Thema, in heutigen Tagen sogar ein hochaktuelles. Immer wieder gibt es in vielen Regionen der Welt Kriegstreiber und Potentaten, die

friedliebende Menschen aus dem eigenen Land zur Flucht zwingen. Diesmal ist Europa zum Mekka der Flüchtenden und Asylsuchenden geworden.



Wir, denen es besser geht und die keinen kriegerischen Alptraum erleben, haben die christliche Pflicht, den Flüchtenden zu helfen und ihnen Herberge zu geben. Im Jahre 1944

waren in meiner Volksschulklasse ein Drittel der Kinder aus der Stadt. Sie hatten im Krieg ihre Eltern verloren und waren vor dem Bombenhagel aufs Land geflüchtet, um hier in Ludmannsdorf eine Bleibe zu finden, bis der Krieg zu Ende war. Krieg läuft immer gleich ab, nur die Schauplätze ändern sich. Eltern und Kinder müssen flüchten, so wie einst Maria

und Josef mit dem Jesuskind. Auch heute noch gibt es König Herodes. Maria und Josef hatten Glück, die Flucht gelang, sie waren von Gott begnadet.

Ein Stern und Engel wiesen ihnen den Weg zum Stall. Gott ist in der Heiligen Nacht Mensch geworden. Andersgläubige Heilige Drei Könige fanden das Kind in der Krippe und knieten in Demut vor ihm nieder.

Folgen wir den Worten des Herrn in Liebe, dann werden wir immer Herberge finden.

Theresia Köfer 12/2017

Adventni bazar – priljubljena stalnica naše fare Adventbasar – ein beliebter Fixpunkt in unserer Pfarre

Tudi letos je adventni bazar izvrstno uspel. Izkupiček, ki je znašal € 5.700,-, je namenjen bilčovskim faranom, ki se nahajajo v težavah. Da je bazar vsako leto tako uspešen, za to skrbi Melitta Köfer z svojim timom, kjer je mnogo ljudi, ki se prizadevajo na raznovrstnih področjih.

*

Jahrzehntelang organisiert das Caritas-Team den Weihnachtsbazar in Ludmannsdorf. Dieser dient dazu, Menschen in Bedrängnis eine Stütze zu sein. Auch heuer verlief unserer traditioneller Adventbasar in angenehmer Atmosphäre im Pfarrheim. Dass die beträchtliche Summe von € 5.700,- zusammenkommt, dafür sind viele mitverantwortlich. Schon einige Jahre bringt sich in das Vorbereiten des Basars Fr. Andrea Schwarzenbacher enorm ein. Wir von der Redaktion haben ihr ein paar Fragen gestellt.

Liebe Andrea was hat dich dazu bewogen bzw.



wer hat dich dazu animiert bei uns mitzuhelfen?

Die tolle Gemeinschaft, die immer viel auf die Füße stellt. Es ehrt mich, dass

ich seit ca. acht Jahren mitarbeiten darf und das für einen guten Zweck.

In welcher Form leistest du deinen Beitrag?

Wenn es mir möglich ist, bin ich beim Kranzbinden und -schmücken in Wellersdorf seit längerem dabei. Selbstgemachte Marmelade, stricken von Socken und Mützen, backen von Keksen und selbstgenähte Schürzen zählen auch zu meinen Leidenschaften.

Weshalb ist dir deine Hilfsbereitschaft beim Bazar ein persönliches Bedürfnis?

Da ich schon selber solche Aktivitäten organisiert habe und es mir sehr wichtig ist sozialbedürftige Menschen zu unterstützen, bin ich gerne jederzeit bereit mitzuhelfen.

„Was ist für dich das Allerwichtigste, was fehlt deiner Meinung nach unserer Gesellschaft?“

Toleranz, Nächstenliebe und Achtung Mitmenschen gegenüber.

Danke für dein jahrewährendes Engagement für unsere Pfarre und für das Gespräch.



Zastopniki zbora MELODIJA so predali prostovoljne prispevke, zbrane na boljšem trgu, za razne potrebe v otroškem vrtcu. Vertreter des Chores MELODIJA übergaben die freiwilligen Spenden, gesammelt am Kinder-Flohmarkt, der Kindergartenleitung.



Otroci otroškega vrtca v adventu obiskali farni dom. Kindergartenkinder in der Adventszeit auf Besuch im Pfarrheim.

Pastorala za ostarele in bolne / Alten- und Krankenpastoral

Običajno naš župnik obiskuje bolnike naše fаре vsaki 1. petek v mesecu in jim prinaša sv. obhajilo za bolnike. Na ta način želimo ostati v povezavi z ljudmi.

Razen tega vabimo enkrat na mesec starejše ljudi v naš farni dom k molitvi in prejemanju obhajila za bolnike. 2. del srečanja pa je posvečen pogovoru in prijetnemu druženju.

Ta srečanja pripravljajo Krista Krušič, Leni Kulnik in Ingrid Zablatnik.

Prisrčno Vas vabimo in prav tako Vaše spremstvo, da se tudi v bodoče udeležujete teh srečanj oz. da se nam v bodoče pridružite.

Veselimo se na Vaš obisk.

Normalerweise besucht unser Hr. Pfarrer die Kranken der Pfarre jeden ersten Freitag im Monat und bringt ihnen die Krankenkommunion. Es ist uns ein Anliegen, auf diese Weise mit den Menschen in Verbindung zu bleiben.

Außerdem laden wir einmal im Monat ältere Menschen in das Pfarrheim zum Gebet und anschließendem Empfang der Krankenkommunion ein. Der zweite Teil des Treffens dient dem Gespräch und gemütlichem Beisammensein.

Die Treffen werden von unserem Team Krista Krušič, Leni Kulnik und Ingrid Zablatnik vorbereitet. Sie, und auch ihre Beglei-



Če je g. župnik zadržan, podarja sv. obhajilo Ingrid Zablatnik, ki ima za to škofovo pooblastilo.

Wenn unser Hr. Pfarrer verhindert ist, wird die Krankenkommunion von Fr. Zablatnik ausgeteilt, die dafür vom Bischof beauftragt ist.

tung, sind herzlich eingeladen, auch weiterhin an diesen Treffen teilzunehmen

bzw. sich uns anzuschließen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. **Ingrid Zablatnik**

Schule und Pfarre als Partner / Šola in fara kot partnerja

„Zusammenkommen ist ein Beginn, Zusammenbleiben ist ein Fortschritt, Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.“
„Priti skupaj je začetek, ostati skupaj je napredek, medsebojno sodelovanje je uspeh.“ (Henry Ford)

Schule und Kirche sind Institutionen, die einerseits ganz auf sich selbst bezogen agieren und andererseits in besonderer Weise auf Aktivitäten angewiesen sind, die über sie hinausweisen. Die Schnittstelle zwischen ihnen ist aber immer wieder ein Thema, das beide Seiten zum Dialog herausfordert. Schulgottdienste, Erstkommunion, karitative Projekte etc. bieten nach unserer Erfahrung eine hervorragende Möglichkeit, einander ein Forum zu bieten, miteinander zu arbeiten und auch die Öffnung beider Institutionen in nachhaltigen Schritten zu verwirklichen. In diesem Sinn arbeiten die Volksschule Ludmannsdorf und die Kirchengemeinde schon lange partnerschaftlich und ohne Berührungspunkte zusammen.



Ich möchte mich auf diesem Weg bei allen Lehrerinnen und Lehrern, den Verantwortlichen der Pfarre Ludmannsdorf und bei unserem Herrn Pfarrer für ihr Bemühen bedanken – erst durch Sie kann die gelebte Zusammenarbeit erfolgreich werden.

*

Šola in cerkev sta ustanovi, ki na eni strani delujeta zelo samostojno,

na drugi strani pa sta oba na poseben način odvisni od aktivnosti, ki presega krogi njunih dejavnosti. Stičišče med njima pa je vedno znova tema, ki naj spodbuja obe strani k dialogu. Šolarske sv. maše, prvo sv. obhajilo, dobrodelne akcije idr. so izvrstne možnosti, nuditi drug drugemu z malimi koraki forum za skupno delovanje.

V tem smislu sodelujeta

ljudska šola in farna skupnost že dolgo na zelo partnerski način.

Ob tej priložnosti bi se rad zahvalil vsem učiteljem in učiteljcem, vsem odgovornim v bilčovški fari in našem župniku za ves trud – samo zaradi vas je uspešno sodelovanje šele možno.

Tomi Partl

VS-Direktor/ravnatelj

Velik uspeh trikraljevske akcije v naši fari Die Sternsinger eroberten unsere Herzen



„Ko kralji/ce zapoje ... naš svet se nam svetlejši zdi“

Kot vsako leto se je tudi letos napotilo devet skupin – 36 otrok in mladincev – po naših vaseh od hiše do hiše, da potrkaajo na duri in prosijo miloščine za pomoči potrebne ljudi v tretjem svetu. Z ubranim petjem, lepimi voščili in nasmejanimi obrazi so te naše kraljice in naši kralji pravi blagoslov ob novem letu. Kjer sta radost in veselje do-

ma, tam je najti dobroto in solidarnost. Iskrena zahvala vsem pevkam in pevcem, spremljevalkam in spremljevalcem, kuharicam, ki so kralje pogostile, in nenazadnje vsem darovalkam in darovalcem, ki so s svojim darom sploh šele omogočili, da je akcija tako dobro uspešla. Letošnja zbrana vsota znaša € 8.783,-. Velika zahvala gre g. **Rozi Krušic**, ki otroke in mladince uči peti in celotni projekt organizira s pomočjo g. **Julije Agaton**.

Die Sternsinger erobern die Herzen mit schönen Melodien und guten Neujahrswünschen.

Großer Erfolg: auch heuer wurden etwa € 9.000,- gesammelt.

Wenn Kaspar, Melchior und Balthasar dem Stern folgend an unsere Türe klopfen, öffnen sich auch unsere Herzen, und Freude macht sich breit. Denn teilen und solidarisch handeln ist nicht nur eine christliche Aufgabe.

Es sei allen Sängerinnen und Sängern, Begleitern und Köchinnen gedankt und allen anderen Mitwirkenden, dass die Aktion gelingt. Besonderer Dank gilt Frau **Rosi Krušic**, die mit großem Einsatz die Organisation und das Einstudieren der Lieder leitet und danke auch für die große Unterstützung von Frau **Julija Agaton**.

Krista Krušic



Dan zahvale v Velinji vasi / Ein Dankfest in Wellersdorf

Vsakokrat je na štefanovo v velinjski podružnici sv. maša. Tokrat smo počastili Herto Kropfitch in Ano Kropiunig in se jima zahvalili za zvesto, večdesetletno delovanje in pomoč v fari.

Herta Kropfitch je po štiridesetih letih mežnarstva oddala svojo odgovorno službo v mlajše roke.

Kot mežnarica je bila vedno nasmejana, dobre volje in je s svojim mirnim značajem opravljala službo. Sama nam je povedala takole: „Že pred šestdesetimi leti, ko sem se poročila v Velinjo vas, sem začela pomagati svoji tašči pri cerkvenih opravilih. Pred štiridesetimi leti pa sem samostojno prevzela mežnarstvo. To delo sem z veseljem opravljala, čeprav sem morala hoditi dnevno ročno zvonit poldne, ko še ni bilo električnih zvonov. Zdaj, ko sem starejša, sem zelo hvaležna, da so pripravljene prevzeti mežnarsko delo Franzi Kruschitz, Toni Kropfitch in Traudi Filipič. Skupno bodo v timskem delu opravljali službo.“

Zahvalili pa smo se tudi Ani Kropiunig, ki je 50 let skrbela za to, da je v velinjski cerkvi zadonela lepa duhovna pesem. Ko je pred skoraj petdesetimi leti župnik Kassl prišel v našo faro, jo je prosil, da bi prevzela to službo. Tako je pol stoletja molila pred sv. mašo rožni venec in vodila ljudsko petje. To službo je opravljala z velikim veseljem in zelo vestno, čeprav je imela devet otrok in na kmetiji polne roke dela. Veseli smo, da jo bo Krista Krušič nasledila in stopila v njene stopinje, saj tudi ona zelo rada prepeva. Po



sv. maši je novi tim poskrbel za edinstveno agapo ob vinu in še topli pogači in pecivu, tako da smo ob sončnem vremenu še dolgo kramljali v prijetni skupnosti.

*

Traditionell wird am Stefanitag in der Wellersdorfer Filialkirche die hl. Messe gefeiert. Diesmal war für Wellersdorf ein besonders feierlicher Tag.

Die hl. Messe stand im Zeichen des Dankes und der Ehrung zweier langjähriger Mitarbeiterinnen.

Herta Kropfitch, die 40 Jahre im Dienst Gottes als Messnerin wirkte, wurde für ihren wertvollen und verantwortungsvollen

Dienst geehrt und bedankt. Sie war Messnerin aus Leib und Seele und verrichtete ihre Arbeit immer mit gutem Willen, denn man erlebte sie immer freundlich lächelnd, ruhig und nie jammernd.

Sie war eben eine vorbildliche Visitenkarte unserer Ludmannsdorfer Pfarre.

Zum neuen Team meinte sie: „Ich bin sehr dankbar und auch froh, dass Franz Kruschitz, Traudi Filipič und Anton Kropfitch bereit sind, meine Arbeit weiterzuführen. Ich bin überzeugt, dass ihnen diese ehrenamtliche Tätigkeit Freude bereiten wird!“

Anschließend ehrten

wir auch Anna Kropiunig, die fast 50 Jahre in Wellersdorf den Volksgesang geleitet hat. Die Obfrau Ani Boštjančič dankte ihr mit den Worten: „Liebe Tante, ehrenamtliche Arbeit, das geistliche Lied, die hl. Messe und das Rosenkranzgebet vor der hl. Messe, das alles war für Sie, obwohl Sie soviel Arbeit hatten, geistige Nahrung, die Sie noch heute jung hält. Vor kurzem habe ich gelesen, dass ehrenamtliche Tätigkeiten lebensverlängernd sind und unsere Krusc Tante mit über 90 Jahren ist der beste Beweis dafür!“

Nach der hl. Messe zeichnete sich das neue Team mit einer außerordentlich gut vorbereiteten Agape aus, bei der es wärmenden Glühwein und dazu noch warmen, in der Früh frisch gebackenen Reindling von Christine Wulz gab. Die ganze Dankfeier war ein sehr schöner Ausdruck der guten Filialgemeinschaft von Wellersdorf und ein ermutigendes Zeichen für die Zukunft.

Ani Boštjančič



Stefan Reichmann – Razstava/Ausstellung „Jormak“



Jormak je naslov dveh zvezkov, ki jih je izdal naš domači fotograf Stefan Reichmann. Maja lanskega leta je vabil v farni dom na prezentacijo fotografij, ki jih je posnel na beljaškem semnju, na šentvidskem trgu na

travniku in seveda na pliberškem jormaku. V bleščeči atmosferi jormaka je portretiral mladince, ki se nahajajo kot črede v zabavišnih parkih. Zvezka je namenil svojemu očetu Hanziju. V svojem govoru je poudaril,

da brez njega ne bi prišel do fotografije in tudi ne bi bil opremljen z bistvenimi vrednotami za dobro življenje.

S šopkom rož se je zahvalil svoji mami Ani, ki ga je na njegovi poti z vso ljubeznijo podpirala. Stefan pravi, da mu je posebno mami dala veliko moči, da konča svoj projekt.

Trenutno so fotografije razstavljene na Dunaju v Künstlerhausu. Za ljubitelje fotografije je Stefan Reichmann pred kratkim izdal še Fine Art Print Edicijo **Jormaka**.

*

Jormak ist der Titel zweier Fotohefte, die unser Fotograf Stefan Reichmann aus Selkach im Mai vergangenen Jahres herausgegeben und im Pfarrheim präsentiert hat. Darin zeigt er Fotos vom Villacher Kirchtag, vom St. Veiter Wiesenmarkt sowie vom Bleiburger

Wiesenmarkt. Neben den Vergnügungsparkanlagen zeigen die Fotos Jugendliche als Herdentiere in einer glitzernden wie düster-melancholischen Atmosphäre des Jahrmarktes.

Die zwei Fotohefte widmete er seinem kürzlich verstorbenen Vater Hanzl. In seiner Rede bedankte er sich bei ihm und betonte, dass er ohne ihn nicht zur Fotografie gekommen wäre.

Einen Blumenstrauß gab es dann für seine Mutter Ani, die ihn auf seinem Weg stets unterstützt hat.

Neben den zwei Fotoheften gibt es mittlerweile auch eine limitierte Fine Art Print Edition zu erwerben. Im großen Format sind die Fotos derzeit im Künstlerhaus in Wien zu sehen. Nähere Informationen unter www.stefanreichmann.com oder [instagram.com/stefanreichmann](https://www.instagram.com/stefanreichmann).

Ausstellungseröffnung mit dem Künstler Werner Hofmeister Otvoritev razstave v kulturnem parku Holzbau Gasser

Tischlermeister Gregor Reichmann führte und fertigte nach den Plänen des Künstlers Werner Hofmeister einen Baldachin mit Holzvasen für die Kulturwerkstatt Holzbau Gasser an. Der Baldachin ist ein Klangkörper und gliedert sich in den bestehenden Skulpturenpark als neuestes Objekt wunderbar ein. Im Rahmen der Langen Nacht der Museen 2017 konnte die Kulturwerkstatt Holzbau Gasser rund 100 kulturinteressierte Besucher begrüßen, die von Dr. Ingrid Gasser in der klaren Nacht durch den beleuchteten Park geführt wurden. So wirkte die Gemeinde Ludmannsdorf bereits das sechste Mal bei der österreichweiten Veran-



Christine Wetzlinger-Grundnig, Werner Hofmeister, Gregor Reichmann, Franz und Dr. Ingrid Gasser.

staltung des ORF mit. Das Quintett Donet begeisterte die Besucher durch zweisprachiges Singen unter dem Baldachin.

Vodja kulturne delavnice dr. Ingrid Gasser že leta skrbi za to, da dobiva določena umetnost tudi na podeželju svoj prostor. Že od leta 1994 vodi kulturno delavnico

Holzbau Gasser in se trudi, da bi čim več ljudem približala razumevanje za umetnost. Dr. Ingrid Gasser pravi: „Umetnost človeka bogati, mu širi pogled in spodbuja tudi zanimanje za kreativnost. Človek, ki je kreativen, zna reševati tudi konflikte kreativno s tem, da zapusti shojene poti in pogleda probleme z drugega zornega kota!“ V sklopu dolge noči muzejev si je ogledalo mnogo obiskovalcev kulturni park in predvsem občudovalo novo umetnino „Baldachin“. Ta večer je navdušil zbor Donet s prelepimi pesmimi. Vodji kulturne delavnice čestitamo, da ji vedno znova uspe privabiti ljudi, ki se zanimajo za kreativno umetnost.

Ani Boštjančič

Kaj se v farnem domu še vse dogaja! Das Pfarrheim – ein offenes Haus!



Civilna poroka / Standesamtliche Trauung Maierhofer



70. rojstni dan Cili Toplitsch / 70. Geburtstag



Zelena kozmetika / Grüne Kosmetik



Predavanje / Vortrag über Photovoltaik



Otvoritev / Eröffnung des Gesundheitstages



Skupnost Vera in luč / Gemeinschaft Glaube und Licht

Avizo 5. 2. 2018

Da bi naša domača pesem ne utihnila, vas vabimo v določenih presledkih v farni dom na pevske večere. S pomočjo pesmarice bomo skupno prepevali že znane in nove pesmi. To petje naj bi poživilo skupno prepevanje v naših družinah in ob raznih drugih priložnostih.

Vsi, ki radi pojeje, pridite in pojte z nami!

Damit das LIED als solches unter uns nicht verstummt, laden wir alle zum gemeinsamen Singen ins Pfarrheim ein. In gewissen zeitlichen Abständen wollen wir zusammenkommen, die alten Lieder wiederholen und neue einlernen. Dies soll auch das gemeinsame Singen in den Familien beflügeln. **Kommt und singt mit uns!**

Veranstaltungskalender der Pfarre Ludmannsdorf 2018

Prireditveni koledar župnije Bilčovs 2018

- 2. – 3. 1. Sternsingen/Trikraljevsko petje
- 19. 1. Lustiger Abend im Pfarrheim/Veseli večer v farnem domu
- 12. 2. Kati's Café/Kavarna Kati
- 25. 3. Palmbuschensegnung/Blagoslov prajteljnov
- 29. 4. Senientag/Dan starejših
- 6. 5. Florianiprozession mit der Feuerwehr
Florijanova procesija z gasilci
- 10. 5. Christi Himmelfahrt/Gospodov Vnebohod
- 27. 5. Erstkommunion/Prvo sveto obhajilo
- 29. 5. Anbetungstag in Ludmannsdorf/Celodnevno češčenje v Bilčovsu
- 31. 5. Fronleichnamsprozession/Procesija Svetega Rešnjega Telesa
- 9. 6. Feier der Ehejubilare/Praznovanje z zakonskimi jublanti
- 17. 6. Pfarrfest/Farni praznik
- 24. 6. Peter und Paul-Kirchtag in Wellersdorf/Pranganje v Velinji vasi
- 8. 7. Kirchtag in Selkach/Pranganje v Želučah
- 22. 7. Jahreskirchtag in Edling/Semenj v Kajzazah
- 12. 8. Jahreskirchtag in St. Helena/Semenj pri sv. Heleni
- 18. 8. Anbetungstag in Wellersdorf/Celodnevno češčenje v Velinji vasi
- 19. 8. Jahreskirchtag in Ludmannsdorf/Semenj v Bilčovsu
- 20./21. 8. Oratorium/Oratorij
- 15. 9. Pfarrausflug/Farni izlet
- 30. 9. Jahreskirchtag in Selkach/Semenj v Želučah
- 7. 10. Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes/Romanje ŽRV
- 30. 9. – 7. 10. Schöpfungswoche/Teden stvarstva
- 7. 10. Erntedanksonntag/Zahvalna nedelja
- 21. 10. Weltmissionssonntag/Misijonska nedelja
- 11. 11. Jahreskirchtag in Wellersdorf/Semenj v Velinji vasi
- 1./2. 12. Adventbasar/Adventni bazar
- 5. 12. Nikolausaktion in der Pfarre/Miklavžev obisk po fari
- 24. 12. Kinderchristmette/Otroška polnočnica (16.00)
Christmette/Polnočnica (23.00)

Dekanatsveranstaltungen/Dekanijske prireditve

- 24. 2. Samstag/sobota, 14.00 – 19.00 Köttmannsdorf/Kotmara vas
Firmlingstreffen/Srečanje birmancev; 18.00 hl. Messe/sv. maša
- 18. 3. Sonntag/nedelja, 15.00 Feistritz i. R. /Bistrica v Rožu
Dekanatskreuzweg/Dekanijski križev pot
- 14. 4. Maria Trost – *Dekanatswallfahrt/Dekanijsko romanje*
- 12. 5. *Dekanatsfußwallfahrt/Dekanijsko pešromanje*
- 9. 6. Samstag/sobota, 9.00 – 13.00 Maria Rain/Žihpolje
Ministrantentreffen/Ministrantsko srečanje
- 20. 10. 15.00 Ferlach – Kappel/Borovlje – Kapla
Dekanatstag/Dekanijski dan; Thema/tema: Laudato si

Iz starih kronik/Aus alten Chroniken



*Učenci 2. razreda Ljudske šole Bilčovs z ravnateljico Paulo Prugger leta 1966.
Schüler der 2. Klasse Volksschule Ludmannsdorf mit Direktorin Paula Prugger im Jahre 1966.*



*Vesela svatbena družba ob poroki Ani in Hanzija Reichmann leta 1982.
Kirchliche Trauung von Ani und Hanzj Reichmann im Jahre 1982.*